



**DET  
NORSKE  
TEATRET**

**ÅRSMELDING  
2012**



A dark stage with a large, illuminated sign for Det Norske Teatret. The sign is black with white, glowing letters. In the background, there are several bright spotlights illuminating the stage.

# DET NORSKE TEATRET

DEI  
NOKSVA  
JEMBEL

## **INNHOLD**

ÅRSMELDING	5
KUNSTNARLEGE AKTIVITETAR	10
RESULTATREKNESKAP	13
BALANSE	14
NOTAR	17
KONTANTSTRAUMOPPSTILLING	25
PUBLIKUMSBESØKET	28
STYRET	30
VENNER AV DET NORSKE TEATRET	32
ÅRSMELDING FOR MÅLPOLITISK RÅD	33
REPERTOAROVERSYN 2012	34
ANDRE AKTIVITETAR	58
TILSETTE	60



# ÅRSMELDING

L/L DET NORSKE TEATRET er eit allmennyttig aksjeselskap som har til føremål å vise teaterstykke på norsk mål i bygd og by. Det Norske Teatret driv verksemda frå eigne lokale i Kristian IVs gate 8 i Oslo.

Det Norske Teatret skal ta med seg fortida inn i notida til eit modig møte med framtida. Med bakgrunn i den nynorske tradisjonen skal Det Norske Teatret skape nye uttrykk, bruke ny teknologi, få fram nye, skapande røyster og møte nye generasjonar i teatersalen. Slik skal Det Norske Teatret vere ein viktig aktør i eit fleirkulturelt Noreg.

## PUBLIKUMSTILBODET

Det Norske Teatret er ein av dei viktigaste nynorskinstitusjonane i landet. For å kunne spele den nøkkelrolla institusjonen har, er det heilt naudsynt å følgje med i konkurransen på tilbods-sida i norsk teater. Teatret har dei siste åra auka produksjonstakten monaleg, samstundes har talet på sete som blir bydd fram i hovudstadsområdet auka kraftig. For å utnytte dei kunstnarlege og tekniske ressursane til teatret best mogleg, og for at flest mogleg skal få sett framsyningane, har teatret lagt

om drifta mot meir repertoarspeling, slik at vi kan halde framsyningane levande i repertoaret lenger enn tidlegare. Omlegginga har kosta, men den har så langt vore særsvellukka og har gitt teatret høgare besøk. Teatret syntre fram 36 ulike produksjonar og det samla publikumstalet på framsyninga og andre arrangement var på heile 223 491.

2012 var eit framifrå år for teatret med rekordhøge eigeninntekter og god omtale, både i form av priser og pressekommantar. Besøkstalet er blant dei aller høgaste i historia til teatret. På Hovudscenen trekte særleg *Evita*, *Abrahams barn* og *Det gode mennesket frå Sezuan* mykje publikum. I tillegg hadde vi ein storsatsing for barn, *Felix' fantastiske orkester*, og fotballoperaen *Norge-Brasil*, som vart kunstnarlege sigrar med eit svært nøgd publikum.

På Scene 2 spelte vi eit variert repertoire for gode hus, og *Sorga kler Elektra* og *Das Boot* er to av mange høgdepunkt i 2012. Scene 3 er blitt ein omtykt og utfordrande arena. 2012 gav eit enda høgare besøk enn året før, og *Fuck My Life* og *Dødsdansen* er gode

representantar for ein scene med høg aktivitet og stor risiko.

Heddapriscerdelinga i juni vart ein stor kveld for Det Norske Teatret. Åtte nominasjoner gav teatret heile fire priser. Av fem nominerte i kategorien Årets beste framsyning kom heile tre frå Det Norske Teatret. Dagbladet skreiv dagen etter under overskrifta «Dramatisk hjemmeseier» at Det Norske Teatret «framstår som det mest spennende i landet, med et variert repertoire kombinert med høy kvalitet». Fleire andre redaksjonar hadde liknande kommentarar. Slik omtale varmar alle på teatret, og er ein spore til ytterlegare løft i åra som kjem.

2012 er eit år som vil gå inn i historia som eit av dei beste for Det Norske Teatret.

## FUNKSJONSHEMMA

Teatret har ordningar for gratisbillettar for følgje til funksjonshemma, og vi tilbyr høyrehjelp for hørslehemma. Vi arbeider kontinuerleg for at bygget skal få mest mogleg universell utforming.

## SAMARBEID

Det Norske Teatret har omfattande samarbeid med andre offentleg støtta

teater, private produsentar, frie grupper, utdanningsinstitusjonar og i ein viss grad med amatørrørsla, både kunstnarleg og når det gjeld drift, teknikk, planlegging og økonomi. Særleg vil teatret trekkje fram samarbeidet med BUL og NU om mangfaldssatsinga for barn og unge under Den mangfaldige scenen og samarbeidet med Høgskulen i Nord-Trøndelag om opprettninga av elevskulen Det multinorske.

#### KULTURELT MANGFALD OG INKLUDERING

DNT skal bli ein naturleg møtestad for folk med ulik kulturell bakgrunn.

#### DET MULTINORSKE

2012 starta DNT prosjektet Det multinorske, som er ei skodespelarutdanning i samarbeid med HiNT. Første halvår var det førebuingar og opptaksprøver. I august byrja fire studentar på dette treårige studiet som gjev ein bachelorgrad. Dei fire studentane, med bakgrunn frå Kenya, India, Iran og Kurdistan, har alt verka positivt på miljøet og dei har blitt ein naturleg del av teatret. Studentane får i gjennomsnitt om lag 6 timer undervisning kvar dag, i fagområda rollefag, tekst, stemme, språk, teori og ulike rørslefag.

#### FORMIDLING MOT SKULANE

Teatret auka innslaget av publikum med fleirkulturell bakgrunn gjennom skuleprosjekt i kombinasjon med skredarsydde tiltak. Teatret har langsiktige

samarbeid med tre skular med høgt innslag av etnisk mangfald; Veitvet, Holmlia og Bjørnholt. Vi har òg samarbeid med vaksenopplæringa ved Rosenhoff og Sinsen, der elevane og familiene deira får gunstige prisar til produksjonane våre og pedagogiske formidlingstilbod tilpassa ulike behov. Mange av dei vaksne får gjennom nynorske fagdagar sitt fyrste møte med teater.

#### DEN MANGFALDIGE SCENEN

Vi har arbeidd vidare for å få barn og unge med ulike kulturell bakgrunn til å utfalte seg scenisk gjennom prosjektet Den mangfaldige scenen med undervisning for barnegrupper (6-13 år), ungdomsgrupper på kveldstid (13-17 år) og skodespelarteknikk for dei meir erfarte (17-23 år). Målsettinga har vore å utvikle skapande evner og få fram uttrykk der unge stemmer møter kulturarv. I 2012 kom ein av elevane ved DMS inn på utdanninga Det multinorske og barn frå DMS er skodespelarar i Bibelen ved DNT. I alt har 150 barn og unge vore involverte og vi har arbeidd med 12 kunstnarar/pedagogar. BUL/NU/DNT har utarbeidd grunnlag for omdanning av prosjektet DMS til eit DMS AS.

#### ØKONOMI

Styret stadfestar at føresetnader for vidare drift er til stades og lagd til grunn for rekneskapen og at rekneskapen gjev eit rett bilet av resultat og stilling per 31.12.2012.

#### RESULTAT

Det Norske Teatret har hatt eit godt år som syner at selskapet har ei økonomisk forsvarleg drift. Styret er nøgd med det økonomiske resultatet, som viser eit overskot på 2,5 millionar kroner. Overskotet blir overført til eigenkapitalen. I tillegg til resultatet er eigenkapitalet styrkt med 2,3 millionar kroner på grunn av korrigering av avsette skattetimdar. Teatret har med dette ein fri eigenkapital på 23,7 millionar kroner.

#### PENSJON

Pensjonstrykket er aukande, og ei varsle endring i regelverket rundt balanseføring av premieavviket vil truleg redusere eigenkapitalen i framtida.

#### SKATT

Skattekostnad i 2012 var på 400 000 kr. I 2011 fann teatret ut at utelege av kontorlokale var skattepliktig. Etter dialog med Skatteetaten sette teatret av skatt for perioden 2002-2010 og eigenkapitalet blei korrigert. Endeleg vedtak som teatret fekk i 2012, viste at teatret blir skjønnslikna for fem år i staden for ti. Dette gjev ein redusert skattekostnad frå tidlegare år på 2,27 millionar kroner.

#### VEDLIKEHALD

I 2012 har teatret vidareført arbeidet med vedlikehald og rehabilitering av bygg og utstyr. Teatret nytta totalt 20,9 millionar kroner til vedlikehald og rehabilitering i 2012, mellom anna til nyt-

ventilasjonsaggregat, trådlaust lydsystem (etter nye EU-reglar), salslys, nytt golv på sidescenen, brannvern, nytt billettsystem og ferdigstilling av foajeen.

#### MARKNADSRISIKO

Evita sto i 2012 for 50 % av dei totale billettinntektene. Dernest tok *Abrahams barn* inn 11,5 % av billettinntektene. Sjølv om eigeninntektene til stor del kviler på éin produksjon, har teatret fleire titlar i spel på grunn av meir omfattande repertoarspel og kan lettare leggje om repertoaret om salet sviktar for ein av produksjonane på programmet. Repertoarspel gjer teatret mindre sårbart og reduserer marknadsrisikoen.

#### SPONSORINNTAKTENE

Teatret mista i 2012 ein av sine tre hovudsponsorar, Statkraft, men fekk på hausten inn ein ny sponsor, Making Waves. Making Waves tilbyr verdifulle profilieringstenester i tillegg til reine sponsormidlar. Dei to andre sponsoiane er OBOS og Det norske oljeselskap. Konkuransen i sponsormarknaden er hard, og vi er glade for at vi har halde fram det gode samarbeidet med våre sponsorar.

#### FINANSIELL RISIKO

Teatret har gode vilkår for rammelån i hovudbanken vår, Fokus Bank, og økonomisk rom for eventuelle svingingar i rentekostnadene. Teatret har fått 5

millionar kroner på tilskotsramma til å klare lånekostnader og har ei fleksibel ordning for nedbetaling av lån.

#### KREDITTRISIKO

Teatret driv i liten grad verksemder der vi har uteståande krav mot kundar. Kreditrisikoen er liten, då eigeninntektene hovudsakleg består av førehandsbetalt billettsal.

#### LIKVIDITETSRISIKO

Dei gode økonomiske resultata dei siste åra har hatt positiv verknad på likviditeten. Kontante pengar per 31.12.2012 er til trass for overskotet gått ned med 6,5 millionar kroner på grunn av omfattande investeringskostnader. Sluttsum kontantar er på 29,5 millionar som gjev god margin for drifta utan at teatret treng å nytte kassakredittar og andre kortsiktige lån.

Teatret har eit restlån frå bygginga av teaterbygget på 5,9 millionar kroner, i tillegg til eit lån på 29,5 millionar kroner som har gått til rehabilitering og vedlikehald. Dette lånet er eit rammelån som kan strekkjast til 35 millionar kroner. Frå 2015 disponerer teatret eit forretningslokale, som kan seljast om det blir behov. Styret vurderer om denne delen av verksemda skal skiljast ut som eit eige datterselskap under Det Norske Teatret.

#### MILJØ

Gjennomsnittleg sjukefråvere var i 2012 på 4,4 % (5,2 % i 2011). Det er



i 2012 ikkje registrert skader som har ført til sjukefråvere. Verksemda forureinar ikkje det ytre miljøet ut over det som er vanleg ved denne typen verksemder. Teatret har gode rutinar og system for handsaming av helse, miljø og tryggleik – HMT - og risiko i arbeidsmiljøet. Desse rutinane vert evaluerte og forbetra regelmessig.

#### LEIING, ORGANISASJON OG LIKESTILLING

Året har vore prega av stor aktivitet på alle scenar og i foajeen. Aktivitetsnivået har vore krevjande men òg utfordrande og inspirerande for organisasjonen.

Teateret har som mål å fremje like mogleigheter og rettar og hindre diskriminering på grunn av etnisk bakgrunn, nasjonalt opphav, avstamming,

hudfarge, språk, religion eller livssyn. Det skal heller ikkje skje diskriminering grunna nedsett funksjonsevne, og det blir arbeidd med individuell tilrettelegging for desse arbeidstakarane.

Blant dei tilsette ved teatret er det ei jamm fordeling mellom kjønna, med 51,53 % menn og 48,47 % kvinner. Dei tilsette er omfatta av tariffavtalar som regulerer løns- og arbeidsforhold uavhengig av kjønn. Leiinga ved teatret, dvs. leiargruppa, har i 2011 bestått av 8 personar; 4 menn og 4 kvinner. Teatret har 18 styre- og varamedlemmer; 6 kvinner og 12 menn. Den jamne kjønnsfordelinga gjer at styret ikkje ser nokon grunn til å setje i verk tiltak.

#### FRAMTIDSUTSIKTER

Vedlikehald og investeringar er framleis ei utfordring for teatret. Det er

avgjerande at vi har økonomisk spelerom, med ein fri eigenkapital som står i forhold til storleiken på teatret og framtidige vedlikehaldsbehov.

Pensjonsutviklinga for teaterfeltet er urovekkjande. Det er viktig å arbeide for at pensjonsbelastinga ikkje skal bli så tung at ho råkar den kunstnarlege verksemda ved teatra.

Andre risikoelement er, som dei har vore dei siste åra, lønsoppgjer, billettinntekter og statstilskotet. Styret meiner likevel teatret er godt rusta til å møte den utfordrande situasjonen.

#### STYRET

Styret har halde 7 møte i løpet av året, der det vart teke opp 44 saker.

Styret vil takke sponsorar og samarbeidspartnarar for god støtte og godt samarbeid i året som er gått.

#### STYRET FOR L/L DET NORSKE TEATRET

OSLO, 3. APRIL 2013

NINA REFSETH

STYRELEIAR

  
ÅSNE HAVNÆLID

ASNE HAVNAELID

  
FINN KIRKEBY  
STEINULF TUNGESVIK

NESTLEIAR

  
STEINAR NESS

STEINAR NESS

  
ERIK ULFSBY

TEATERSJEF

  
ARILD SUNDBERG

THOMAS BYE

  
ASTRID DRIVA RØDSAND

DIREKTØR

**DET  
NORSKE  
TEATRET**

**DET NORSKE TEATRET**



# KUNSTNARLEGE AKTIVITETAR

EITT ÅR FØR hundreårsfeiringa står Det Norske Teatret sterkare enn på svært lenge. 2012 har vore eit kunstnarleg ambiøst og svært vellykka år. Eit omfattande og variert repertoire har nådd eit stort publikum, og teatret har blitt lagt merke til både i form av prisar og medieomtale. Det er eit stolt hus som vil feire sine første hundre år i 2013.

På Hovudscenen opna vi med Bertolt Brechts klassikar *Det gode mennesket frå Sezuan*. I tyske Philip Tiedemanns regi vart dette ei stor framsyning. Visuelt sterkt, og tankevekkjande om det godes problem. Ane Dahl Torp i dobbeltrolla som Shen Te/Shui Ta fekk ein velfortent Heddapris for beste kvinnelige hovudrolle. Med familieframsyninga *Felix' fantastiske orkester* satsa teatret stort på eit nytt og fantasieleggjande eventyr for barn. Framsyninga fekk flotte kritikkar, og eit svært nøgd publikum. Dessverre er Det Norske Teatret nokså åleine om å satse stort på nytt teater for barn og unge, og det blir stadig meir krevjande å nå fram i ein marknad som fløymer over av kjende titlar. *Felix* hadde fortent

ein endå større publikum. Heile huset la ned eit enormt arbeid for å få dette nye eventyret på beina. I mars vart Are Kalvøs fotballopera *Norge-Brasil* tatt imot med stor jubel og Hedda-nominasjon for årets beste framsyning. To nye, norske musikalsatsingar på Hovudscenen i vårsesongen fortel om eit teater med ambisjonar. Hausten på Hovudscenen opna med musikkklassikaren til Andrew Lloyd Webber og Tim Rice – *Evita*. Det er viktig for Det Norske Teatret å skape nytt musikkteater, men det er òg viktig å syte for at det store internasjonale repertoaret blir presentert for eit norsk publikum, og at det får ei nynorsk språkdrakt. Historisk er det liten tvil om at dei store musikk-framsyningane på Det Norske Teatret har bidrege til den sterke posisjonen teatret har, og gitt oss eit ry som internasjonalt kjent og respektert musikkteater. Desse framsyningane har òg vore viktige for nynorsken. Mange kjende songar finst i dag først og fremst på nynorsk i Noreg. *Om eg var ein rik mann frå Speleemann på taket*, og *Kan du høyre folket syng frå Les Misérables* er døme på dette. No har

*Gråt ikkje meir, Argentina* også teke plass i rekka. I Ola E. Bøs nydelege omsetjing og i Heidi Gjermundsen Brochs sterke tolking vart *Evita* ei flott framsyning som gledde over 50.000 menneske. Seinare på hausten vart det gjensyn med *Jungelboka*. Denne gongen med Kash King Gashamura i rolla som Mowgli. Denne framsyninga har vore ein formidabel suksess, og har bidrege til at Det Norske Teatret har vunne eit stort ungt publikum. *Abrahams barn* og *Ewig ung* har komplettert tilbodet på Hovudscenen, og har vore synlege døme på korleis omlegginga til repertoardrift både gjer oss i stand til å justere tilbodet etter etterspurnaden, og samtidig gi publikum eit betre tilbod med meir å velje mellom. *Abrahams barn* har i tillegg vore på turné med Riksteatret, og publikum over heile landet har femna om denne viktige forteljinga. Framsyninga vann Heddaprisen for Årets framsyning, og Svein Tindberg har òg fått ei rekke andre prisar for arbeidet sitt, mellom anna Aase Byes ærespris.

Scene 2 er eit fantastisk scenerom som opnar for produksjonar i svært ulike

format. I 2012 fekk vi verdspremieren på teaterversjonen av Lothar-Günter Buchheims legendariske *Das Boot*. Vi har presentert historier frå gata i Oslo med -Oslo, i godt samarbeid med bladet med same namn. Det var stor stas at kongeparet ville sjå denne framsyninga, og dei hadde ein meiningsfylt og tankevekkjande kveld hos oss. I april skapte Eirik Stubø ein teatersensasjon med *Sorga kler Elektra*. Tre og ein halv time med gresk drama, akkompagnert av ein jazztrio er eit krevjande prosjekt i varme vårmånader. Trass i lågt førehandssal, vart det fulle hus og ekstraframsyningar heilt fram til nyttår, og ikkje mindre enn fem Heddaprismonasjonar til framsyninga! Den planlagde storsatsinga *Hamlet* måtte takast av på grunn av sjukdom etter ei veke med prøver. På kort tid vart framsyninga *ZOO* sett i scene, med delar av det same ensemblet og med talentfulle Jonas Corell Petersen i registolen. Kritikkane var delte, og framsyninga nådde ikkje så mange menneske som vi hadde håpa, men har bidrige til å vise ønsket vårt om å gå nye vegar og å la unge, talentfulle regissørar

få utvikle kunstnariskapet sitt over tid. Seinare på hausten kom Moisés Kaufmans fascinerande historie om Beethovens forgjerande mare i *33 variasjonar*, og barneframsyninga *Gjøglaren* som følgde med oss vidare frå 2011. Herborg Kråkeviks *Kjære landsmenn!* vann to komiprisar, for årets beste sceneframsyning og beste nummer, og trekte også i 2012 eit stort publikum. Det er svært gledeleg å sjå at vi kan handtere eit så omfattande og samansett repertoire på Scene 2, og at vi kan gi framsyningar som fortener eit langt liv høve til å byggje seg opp over tid.

Scene 3 har for alvor etablert seg i publikums medvit som ein eigen arena i norsk teater. Det er gledeleg å sjå at vi stadig blir flinkare til å finne stoff og regissørar som evner å utnytte potensialet i konseptet. I 2012 har vi hatt ei lang rekke sterke framsyningar. *Vinterlangt* av Andrew Sheridan, *Vi som er hundre* av Jonas Hassen Khemiri, *Skogane* av David Mamet, *Dei seksuelle nevrosane til foreldra våre* av Lukas Bärfuss, *Dødsdansen* av August Strindberg og *Himmlers fødselsdag* av Thomas Bernhard gav publikum

mange viktige og sterke teateropplevingar. Vi ser stadig at kritikarar framhevar Scene 3 som ei viktig nyvinning. IdaLou Larsen seier til Bergens Tidende: «Det er småscenene som har det kunstnerisk mest spennende programmet, nettopp fordi teatersjefene her har relativt få seter å fylle. Her stiller Scene 3-prosjektet ved Det Norske Teatret i en særklasse.» I tillegg til våre eigne produksjonar har vi hatt *Dramatiserte lesingar* i samarbeid med Oslo Internasjonale Teater, *EventyrForteljeTeaterStund* og ei rekke gjestespel på Scene 3 i 2012.

I foajeen har Bikuben etablert seg som ein meir og meir markant arena. I tillegg til det daglege tilbodet med *Lunsj & Lyrikk* har Bikubekveldane kvar fredag blitt stadig meir populære. Det skapar ekstra liv i huset når publikum blir hos oss til langt på natt.

2012 går inn i Det Norske Teatrets historie som eit av dei aller beste åra, og ved inngangen til hundreårsjubileet står teatret sterkare enn på lang tid. Både kunstnarleg, økonomisk og i den offentlege samtaLEN.



# RESULTATREKNEKAP

(TAL I NOK 1000)

TEATERDRIFTA	NOTE	2012	2011
<b>Driftsinntekter:</b>			
Eigne inntekter	1	52 508	36 846
Tilskot	2	149 163	144 129
<b>Sum driftsinntekter</b>		<b>201 671</b>	<b>180 975</b>
<b>DRIFTSKOSTNADER</b>			
Varekjøp		6 924	5 922
Kostn. v/arbeidskraft	3	143 662	127 066
Ordinære avskrivinger	6	7 797	6 098
Andre driftskostnader	4	40 161	35 042
<b>Sum driftskostnader</b>		<b>198 544</b>	<b>174 128</b>
<b>Driftsresultat teaterdrifta</b>		<b>3 128</b>	<b>6 847</b>
<b>UTLEIGEDEL AV TEATERHUSET</b>			
Leigeinntekter		2 576	2 576
Avskriving utleigedelen	5	2 154	2 025
Kostnader inkl. renter		422	550
<b>Resultat av utleigedelen</b>		<b>0</b>	<b>0</b>
<b>FINANSRESULTAT</b>			
Renteinntekter		2 027	2 174
Rentekostnader		2 205	1 381
<b>Finansresultat</b>		<b>-177</b>	<b>792</b>
<b>Resultat før skattekostnader</b>		<b>2 950</b>	<b>7 639</b>
Skattekostnad	9	400	410
<b>Årsoverskot:</b>		<b>2 550</b>	<b>7 229</b>
<b>Disponering av årsresultat:</b>			
Overskot mot fri eigenkapital		-2 550	-7 229
<b>Sum disponert</b>		<b>-2 550</b>	<b>-7 229</b>

# BALANSE

(TAL I NOK 1000)

EIGNELUTAR	NOTE	2012	2011
<b>Anleggsmidde:</b>			
<b>Immaterielle eignelutar</b>			
Utsett skattefordel		825	591
<b>Sum immatrielle eignelutar</b>		<b>825</b>	<b>591</b>
<b>Finansielle driftsmidlar:</b>			
L�n til Staten	6 B	22 200	22 200
<b>Sum finansielle driftsmidlar</b>		<b>22 200</b>	<b>22 200</b>
<b>V�rige driftsmidde:</b>			
Teaterhuset	5	23 639	25 793
Bygningar, tomter	5	9 007	9 007
Teknisk utstyr, inventar o.a.	6	53 144	47 312
<b>Sum v�rige driftsmiddel</b>		<b>85 789</b>	<b>82 111</b>
<b>Sum anleggsmidde</b>		<b>108 814</b>	<b>104 902</b>
<b>Omlaupsmidlar:</b>			
<b>Fordringar</b>			
Varelager	13	572	536
Forskot forfattarhonorar		832	1 066
Andre fordringar inkl. tilsette		4 646	7 464
<b>Sum fordringar</b>		<b>6 049</b>	<b>9 065</b>
Aktiverte framsyningskostnader	12	4 513	3 261
Kasse og bank	11	29 547	36 036
<b>Sum omlaupsmidlar</b>		<b>40 109</b>	<b>48 362</b>
<b>SUM EIGNELUTAR</b>		<b>148 923</b>	<b>153 264</b>

# BALANSE

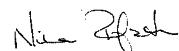
(TAL I NOK 1000)

EIGENKAPITAL OG GJELD	NOTE	2012	2011
<b>Eigenkapital:</b>			
<b>Innskoten eigenkapital</b>			
Lutmiddel (12.272 lutar à kr 400,-)	7-8	4 909	4 909
Annan innskoten eigenkapital	7-8	6 335	6 335
<b>Sum innskoten eigenkapital</b>		<b>11 244</b>	<b>11 244</b>
Overskot	8	27 354	24 804
<b>Sum opptent eigenkapital</b>		<b>27 354</b>	<b>24 804</b>
<b>Sum eigenkapital</b>	<b>8</b>	<b>38 598</b>	<b>36 048</b>
<b>Gjeld:</b>			
<b>Avsetjing for plikter</b>			
Pensjonsplikter	10	36 923	38 276
<b>Sum avsetjing for plikter</b>		<b>36 923</b>	<b>38 276</b>
<b>Anna langsiktig gjeld</b>			
Pantelån	11	35 731	41 385
<b>Sum anna langsiktig gjeld</b>		<b>35 731</b>	<b>41 385</b>
<b>Kortsiktig gjeld:</b>			
Leverandørar		5 729	6 629
Betalbar skott, ikkje utlikna	9	634	2 858
Skuldig offentlege avgifter		10 765	9 452
Forskotsinnbetalt for billettar		4 408	4 910
Anna kortsiktig gjeld inkl. feriepengar		15 936	13 706
Anna tilskot prosjekt – KUD	14	198	0
<b>Sum kortsiktig gjeld</b>		<b>37 672</b>	<b>37 556</b>
<b>Sum gjeld</b>		<b>110 325</b>	<b>117 217</b>
<b>SUM EIGENKAPITAL OG GJELD</b>		<b>148 923</b>	<b>153 264</b>
Ikkje nytta kassakreditt		5 000	5 000



STYRET FOR L/L DET NORSKE TEATRET

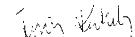
OSLO, 3. APRIL 2013



NINA REFSETH  
STYRELEIAR



STEINULF TUNGESVIK  
NESTLEIAR



FINN KIRKEBY



ARILD SUNDBERG



ASNE HAVNELID



THOMAS BYE



STEINAR NESS



ERIK ULFSBY

TETERSJEF



ASTRID DRIVA RØDSAND

DIREKTØR

# NOTAR

## REKNESKAPSPrINSIPP

Årsrekneskopen er sett opp i samsvar med føresegner i reknesakslova og god rekneskapsskikk.

## INNTEKTER

Inntekter ved billettsal er verkeleg verdi, etter ev. frådrag for student/honnørrabattar. Inntekter blir resultatførde først etter kvar einskild framsyning. Tenester blir inntektsførde i takt med utføringa. Inntektsført driftstilskot er lik tilskotsbrev frå staten.

## KLASSIFISERING OG VURDERINGER AV BALANSEPOSTANE

Omlaupsmidlar og kortsigkt gjeld omfattar postar som forfell til betaling innan eitt år, og postar som er knyttet til varekrinslæpet. Andre postar er klassifiserte som anleggsmiddel/ langsiktig gjeld. Omlaupsmidlar er vurderte til lågaste innkjøpskostnad og verkeleg verdi. Kortsiktig gjeld blir balanseført til nominelt beløp på etableringstidspunktet. Anleggsmiddel er vurderte til innkjøpskostnad, men blir nedskrivne til verkeleg verdi dersom ein ikkje forventar at verdifallet er mellombels. Langsiktig gjeld blir balanseført til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

## FORDRINGER

Kundefordringer og andre fordringer er føerde i balansen til pålydande. Avsetjing til tap blir gjord på grunnlag av individuelle vurderinger av dei einskilde fordringane. Det er ikkje avsett noko til eventuelle tap pr. 31.12.

## VARIGE DRIFTSMIDDEL

Tomta blir ikkje avskriven. Teaterbygget blir skrive ned i takt med avdrag på langsiktig lån knytt til bygget. Andre varige driftsmiddel blir balanseførde og avskrivne lineært til restverdi over attverande avskrivingstid. Vedlikehald av driftsmiddel blir kostnadsførde jamleg som driftskostnader. Påkostingar og forbetringer blir lagde til kostprisen for driftsmidlet og avskrivne i takt med driftsmidlet.

## PENSJON

Den balanseførde forpliktinga er noverdien av dei definerte ytingane på balansedagen minus verkeleg verdi av pensjonsmidlane, justert for ikkje resultatførde estimatavvik. Estimatavvik som kjem av ny informasjon eller endringar i dei aktuarmessige føresetnaden blir amortiserte over forventa attverande oppteningstid, i den grad dei overstig 10 % av den største av pensjons- forpliktingane og pensjonsmidlane (korridoren). Pensjonsforpliktinga blir rekna ut årleg av ein uavhengig aktuar ved bruk av ein lineær oppteningsmetode.

## SKATT

Teatret er ein skattefri institusjon etter skattelova §2-32 første ledd. Samtidig driv teatret med utleige av kontorlokale og parkeringsplass. Inntekter frå desse økonomiske verksemndene blir vurderte som skattepliktig verksem. Skattekostnaden i resultatrekneskopen omfattar både skatt som skal betalast i perioden og endring i utsett skatt. Utsett skatt blir rekna ut med aktuell skattesats på grunnlag av dei skilnadenane som finst midlertidig mellom reknepaksmessige og skattemessige verdiar, forutan eventuelt likningsmessig underskot til framføring ved utgangen av reknepakssåret. Skatteauken og skattereduserande midlertidige skilnader som blir reverserte eller kan reverserast i den same perioden er utlikna. Oppføring av utsett skattefordel på netto skattereduserande skilnader som ikkje er utlikna og underskot til framføring, blir grunngjevne med forventa framtidig intening. Utsett skatt og skattefordel som kan balanseførast, blir oppført netto i balansen. Utsett skatt blir rekneskapsført til nominelt beløp.

## AKTIVERTE OPPSETJINGSKOSTNADER (SJÅ NOTE 12)



**NOTE 1 (TAL I NOK 1000)**

<b>EIGNE INNTEKTER</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Billettsal: Hovudsценen	37 595	21 415
Billettsal: Scene 2	3 982	4 757
Billettsal: Scene 3	994	827
Billettsal: Andre scenar	190	171
Programsal	714	351
Sponsorinntekter	1 601	2 450
Andre inntekter	7 432	6 875
<b>Sum:</b>	<b>52 508</b>	<b>36 846</b>

**NOTE 2 (TAL I NOK 1000)**

<b>TILSKOT</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Driftstilskot: Staten	149 076	144 076
Tilskot til elevbesøk: Staten	31	0
Tilskot til fagopplæring	56	53
<b>Sum:</b>	<b>149 163</b>	<b>144 129</b>

**NOTE 3 (TAL I NOK 1000)**

<b>KOSTN. V/ARBEIDSKRAFT</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Løn	103 439	91 173
Arbeidsgjeveravgift	16 967	14 186
Honorar	11 560	7 724
Pensjonar/forsikringar	11 696	13 983
<b>Sum:</b>	<b>143 662</b>	<b>127 066</b>

**AV DETTE LØN TIL:**

Teatersjef:	
Løn	992
Pensjonskostnader	141
Styret:	121

Teatersjefen er tilsett på åremål. Teatersjefen tener opp to månaders etterløn for kvart år han er tilsett, avgrensa oppetter til eitt år. Det er ikkje gjeve lån til dagleg leiar, styreleiar eller andre nærtståande partar. Det er ingen einskilde lån/garantiar som utgjer meir enn 5 % av selskapets eigenkapital. I posten pensjonar/forsikringar inngår betalt pensjonspremie trekt frå delen til dei tilsette og endringar i pensjonsplikter. Arbeidsgjeveravgift av pensjonane er ført i posten arbeidsgjeveravgift.

	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Garantionsvar for tilsette	0	0

Teatret hadde ved utgangen av rekneskapsåret 221 fast tilsette. Av dette var 40 deltidsstillingar.  
Dette utgjer 203,1 årsverk.

<b>REVISOR</b>		<b>2012</b>	<b>2011</b>
Kostnadsført revisjonshonorar	inkl. mva.	370	284
Kostnadsført bistand revisor (skatterådg.)	inkl. mva.	158	0
<b>Sum:</b>		<b>528</b>	<b>284</b>

#### **NOTE 4 (TAL I NOK 1000)**

<b>ANDRE DRIFTSKOSTNADER</b>		<b>2012</b>	<b>2011</b>
Kostnader v/lokale		6 264	6 463
Reparasjon og vedlikehald		7 964	7 705
Marknads-/info.-kostnader		7 381	7 860
Forfattarhonorar		6 227	3 725
Andre driftskostnader		12 325	9 289
<b>Sum:</b>		<b>40 161</b>	<b>35 042</b>

#### **NOTE 5 (TAL I NOK 1000)**

<b>TEATERHUSET/TOMTEVERDI</b>		<b>2012</b>	<b>2011</b>
Teaterhuset (der utleigedelen inngår)			
Kostpris ved fusjon i 1986		487 302	487 302
Nedskrive med tilskot		-424 625	-424 625
Akkumulerte avskrivinger pr. 31.12.		-30 031	-27 877
<b>Bokført verdi pr. 31.12.</b>		<b>32 646</b>	<b>34 800</b>
Avskrivinger dette året		-2 154	-2 025

I 1986 vart AS DNT-bygget fusjonert med LL Det Norske Teatret og teaterhuset var da balanseført med Kr 478.295.000 og tomta med Kr 9.007.223. Av teaterhuset var det Kr 51.858.216 som hørde til den delen som er utleid til Danske bank. Den delen av bygget som DNT sjølv disponerer blir ikkje avskrive. Delen som Danske bank leiger blir avskrive i høve til nedbetaling av gjeld og leigeinntekter. Bygget var mellom anna finansiert gjennom eit statleg lån på NOK 424.625.000. Dette lånet vart ettergjeve av staten i 1999 og bygget vart da nedskrive med verdien på lånet. Pr. 31.12.2012 kan den bokførte verdien til teaterhuset fordelast slik:

(TAL I HEILE NOK)		
Del til eiga disponering		1 811 784
Utleid del til Danske bank		21 827 120
<b>Sum:</b>		<b>23 638 904</b>



**NOTE 6** (TAL I NOK 1000)

VARIGE DRIFTSMIDDEL	2012	2011
Teknisk utstyr, inventar		
Bokført verdi pr. 01.01.	47 312	23 976
Tilgang kjøpte driftsmiddel	13 629	29 434
Tilgang - anlegg under utføring	-	-
Avgang selde driftsmiddel	-	-
Bokført verdi 31.12.	60 941	53 410
Avskrivinger, ordinære dette året	-7 797	-6 098
Nedskrivinger, ekstra tilskot frå Staten	0	0
<b>Balanseført verdi pr. 31.12.</b>	<b>53 144</b>	<b>47 312</b>

Det blir nytta lineære avskrivinger for alle varige driftsmiddel. Den økonomiske levetida er reknat til:

Transportmiddel, inventar og maskiner	05/10 år
Datautstyr	03/05 år
Teknisk utstyr	10/15 år
Kontorutstyr	03/05 år
Andre driftsmiddel	03/05 år

**NOTE 6B**

Tilsvarar eit tilskot frå Staten, sjå note 7 B, som aldri vart utbetalt. Må sjåast som eit avdragsfritt lån til Staten med tilbakebetaling på ubestemt tid. Rente blir berekna og teatret fekk 1,1 mill. kroner i 2012.

**NOTE 7** (TAL I NOK 1000)

LUTMIDLAR OG INFORMASJON OM LUTEIGARANE	LUTER	PÅL.	BOKFØRT
Luter (ikkje registrerte i VPS)	12 272	400	4 909
L/L Det Norske Teatret har 4.635 luteigarar pr. 31.12.12. Alle lutane gjev same rett i selskapet.			

OVERSIKT OVER DEI STØRSTE LUTEIGARANE PR. 31.12.12.	SUM:	EIGARDEL:
BUL Oslo	1 353	11,03 %
Haugesund Mållag	481	3,92 %
Danske Bank	358	2,92 %
Venner av Det Norske Teatret	200	1,63 %
Mållaget i Kristiansand	166	1,35 %
Gjensidige Skade	130	1,06 %
Sum	2 688	21,90 %
Andre (eigardele<1 %)	9 584	78,10 %
<b>Totalt</b>	<b>12 272</b>	<b>100,00 %</b>

Oversikt over lutar til styremedlemmer, teatersjef og direktør, inkludert ektefellar og barn. Dei eig til saman to lutar i Det Norske Teatret. Desse fordeler seg slik:

Astrid Driva Rødsand	1
Steinar Ness	1

#### NOTE 7B

Staten har gjeve eit eigenkapitaltilskot som dekkjer delar av den eigenkapitalreduksjonen teatret fekk den gongen pensjonsplikter vart innarbeidde. I balansen er dette beløpet klassifisert som annan innskoten eigenkapital.

#### NOTE 8 (TAL I NOK 1000)

EIGENKAPITAL	INNSKOTEN EIGENKAPITAL		OPPTENT EIGENKAPITAL	
	Lutmiddel	Anna innskoten eigenkapital	Anna eigenkapital	Sum
Balanse pr. 31.12.2011	4 909	6 335	22 533	33 777
Korreksjon av avsette skattekostnader			2 271	2 271
Korrigert balanse pr. 01.01.2012	4 909	6 335	24 804	36 048
Overskot			2 550	2 550
<b>Balanse pr. 31.12.</b>	<b>4 909</b>	<b>6 335</b>	<b>27 354</b>	<b>38 598</b>

Skattestyresmaktene har fastslått at inntekter frå utleige av kontorlokale og parkeringsplassar er skattepliktig. I 2011 vart derfor skattekostnader for perioden 2002-2009 direkte førdre mot eigenkapitalen. Korrekjon av avsette skattekostnader fører til endring i eigenkapitalen pr. 31.12.2011 på 2,3 millionar kroner.

#### NOTE 9 (TAL I NOK 1000)

##### SKATTEKOSTNAD

Teatret er ein skattefri institusjon etter skattelova § 2-32 første ledd. Samtidig driv teatret med utleige av kontorlokale og parkeringsplassar. Inntekter frå desse økonomiske verksemndene blir vurderte som skattepliktig verksemde.

UTREKNING AV UTSETT SKATT/UTSETT SKATTEFORDEL	2012	2011
Midlertidige skilnader		
Bygning	-2 947	-2 111
Netto midlertidige skilnader	-2 947	-2 111
Underskot til framføring	0	0
<b>Grunnlag for utsett skatt</b>	<b>-2 947</b>	<b>-2 111</b>
28 % utsett skatt	-825	-591
Av dette ikkje balanseført utsett skattefordel	0	0
<b>Utsett skatt i balansen</b>	<b>-825</b>	<b>-591</b>



**GRUNNLAG FOR SKATTEKOSTNAD, ENDRING I UTSETT SKATT OG BETALBAR SKATT**

Resultat før skattekostnad	2 950	7 639
Resultat frå verksemda ved teatret	-1 520	-6 175
Grunnlag for skattekostnaden i året	1 430	1 464
Endring i midlertidige resultatforskellar	836	594
Grunnlag for betalbar skatt i resultatrekneskapet	2 266	2 058
+/- Mottatt/avgjeve konsernbidrag	0	0
<b>Skattepliktig inntekt (gr. for betalbar skatt i balansen)</b>	<b>2 266</b>	<b>2 058</b>

**FORDELING AV SKATTEKOSTNADEN**

Betalbar skatt på resultat for året	634	576
For mykke, for lite avsett i fjor	0	0
Sum betalbar skatt	634	576
Endring i utsett skatt	-234	-166
<b>Skattekostnad</b>	<b>400</b>	<b>410</b>

**BETALBAR SKATT I BALANSEN**

Betalbar skatt i skattekostnaden	634	576
Avsett betalbar skatt frå tidlegare år	0	2 282
<b>Betalbar skatt i balansen</b>	<b>634</b>	<b>2 858</b>

**NOTE 10 (TAL I NOK 1000)****PENSJONAR**

Teatret er pliktig til å ha tenestepensjonsordning etter lov om obligatorisk tenestepensjon, og har pensjonsordning som oppfyller krava etter lova.

**SIKRA PENSJONPLIKTER**

Pensjonsplikter for dei tilsette er dekte gjennom DnB Livsforsikring. Det er gjort ei aktuarmessig utrekning av pensjonsplikter/ pensjonsmidlar, der føresetnad om lineær opptringing er lagd til grunn. Det er ein føresetnad at alle tilsette blir i teneste til pensjonstidspunktet eller til dei ev. fell ifrå. Frå og med 2004 er tilleggspensjonar til teatersjefar/direktørar samordna med den kollektive ordninga gjennom ein avtale om kollektiv livrente. Det er 221 aktive med i ordninga og totalt 713 forsikra, av dei er 396 utmeldte med rettar.

**USIKRA PENSJONPLIKTER**

Som følgje av innføring av ny AFP-ordning er den gamle AFP-ordninga ved teatret inntektsført pr. 31.12.10. Likeeins har vi ein avtale om pensjon til fire dansarar frå fylte 48 år og fram til fylte 67 år og gåvepensjon til tilsette som var pensionistar før pensjonsordninga til alle tilsette trødde i kraft.

<b>RESULTATREKNEKAPEN</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Pensjonsopptening i året	9 250	7 605
Rentekostnader av pensjonsplikter	7 926	7 641
Brutto pensjonskostnad	17 176	15 246
Avkasting på pensjonsmidlar	-6 268	-6 400
Resultatavvik og planendringar	1 866	5 431
Arbeidsgjevaravgift	1 538	1 247
Resultatført pensjonskostnad	14 312	15 524
Betalt premie inkl. arbeidsgjevaravgift	-15 664	-9 190
Endring av netto pensjonsplikter	-1 352	6 334

#### **BALANSEPOSTAR**

Usikra pensjonsplikter:		
Pensjonsplikter (brutto)	4 710	6 002
Pensjonsmidlar (marknadverdi)	0	0
Pensjonsplikter (netto) før arb.-gjevaravg.	4 710	6 002
Estimatendringar	-348	-1 330
Periodisert arbeidsgjevaravgift	664	845
Netto usikra pensjonsplikter	5 026	5 517

#### **SIKRA PENSJONSPLIKTER:**

Pensjonsplikter (brutto)	183 933	184 157
Pensjonsmidlar (marknadsværdi)	-144 255	-126 592
Pensjonsplikter (netto) før arbeidsgjevaravg.	39 678	57 565
Arbeidsgjevaravg. av premiefondsmidlar	5 595	8 117
Estimatendringar	-13 376	-32 923
Netto sikra pensjonsplikter	31 897	32 759

Netto pensjonsplikter i balansen	36 923	38 276
----------------------------------	--------	--------

#### **ØKONOMISKE FØRESETNADER:**

Avkasting på pensjonsmidlar	3,60	4,80
Diskonteringsrente	4,20	3,90
Årleg lønnsvekst	3,25	4,00
Årleg G-regulering	3,00	3,75
Årleg regulering av pensjonar under utbetaling	2,25	3,00
Gjennomsnittleg arbeidsgjevaravg.-faktor	14,10	14,10
Årleg regulering av pensjonar under utbetaling	4,00	4,00
Gjennomsnittleg arbeidsgjevaravg.-faktor	14,10	14,10

<b>PROSENTVIS SAMANSETJING AV PENSJONSMIDLAR:</b>	<b>31.12.2011</b>	<b>30.06.2012</b>
Aksjar	9,20 %	10,20 %
Omlaupsobligasjoner	15,20 %	15,20 %
Pengemarknad	22,30 %	17,50 %
Anleggsobligasjoner	35,00 %	37,10 %
Eigedom	17,80 %	18,60 %
Anna	0,40 %	1,40 %

**NOTE 11**  
**TRYGD FOR PANT**

Innlest ande i kasje og bank 29,5 mill. kr. Av dette var det bunde skattetrekkmidlar for tilsette med 5,1 mill. kr. Det Norske Teatret hadde pr. 31.12.2012 to pantegjeldsl  n på til saman 35,7 mill. kr i Danske bank. Lån i samband med utleiebygg forfelli mai 2015, det andre på 29,7 mill. kr i april 2021. Som trygd for pantegjeld i Danske Bank på 35,7 mill. kr. er det tinglyst panteboligasjoner i teaterhuset på 50 mill. kr. Vidare har Staten og Oslo kommune saman tinglyst ein panteboligasjon på 858 mill. kr til trygd for tilskotet i teaterhuset inkludert ein eventuell verdiauke. Dette ansvaret blir aktuelt dersom teaterverksemda i bygningen ikkje blir driven i samsvar med gjeldande vedteker i L/L Det Norske Teatret.

**NOTE 12**  
**AKTIVERTE FRAMSYNINGSKOSTNADER**

Kostnader knytte til framsyningar med premiere etter 1/1-2013 er aktiverte. Aktiveringa gjeld variable kostnader utover fast l  n.

**NOTE 13 (TAL I NOK 1000)**

<b>WARELAGER</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Varebeholdning pr. 31.12.	572	536

Varebeholdninga er vurdert til innkjøpspris. Ukar  ns er ikkje nedskrivne.

**NOTE 14**  
**ANDRE TILSKOT**

LL Det Norske Teatret har i 2012 motteke kr 238.400,- i tilskot frå KUD til elevbesøk. Pr. 31.12.12 er det brukt kr 9.940,- til teaterbillettar og kr 30.500,- til verkstad på *Gjøglaren*. Tilskotet er inntektsført brutto. Rest på kr 197.960,- er sett av til elevbesøk på framsyningane *Fossegrimen* og *Bikubesong*, desse har premiere i 2013.

# KONTANTSTRAUMOPPSTILLING

(TAL I NOK 1000)

## Kontantstraumar frå operasjonelle aktivitetar

	2012	2011
Resultat før skattekostnad	2 950	7 639
Ordinære avskrivningar	9 951	8 123
Skilnad kostnadsført pensjon og inn-/utbetalingar i pensjonsordningar	-1 353	6 334
Endring varelager	-36	-55
Endring forskot kundar	-502	2 059
Endring i leverandørgjeld	-900	89
Endring i andre tidsavgrensingspostar	-196	-10 720
Betalt skatt i perioden	2 880	0
<b>Netto kontantstraum frå operasjonelle aktivitetar</b>	<b>12 794</b>	<b>13 470</b>

## Kontantstraumar frå investeringsaktivitetar

Innbetaling frå staten til investeringar	0	0
Utbetalingar ved kjøp av varige driftsmiddel	-13 629	-29 433
<b>Netto kontantstraum frå investeringsaktivitetar</b>	<b>-13 629</b>	<b>-29 433</b>

## Kontantstraumar frå finansieringsaktivitetar

Nedbetalt langsiktig gjeld	-5 654	-7 394
Innbetaling frå opptak langsiktig gjeld	0	33 250
Endring kassakredittgjeld	0	0
<b>Netto kontantstraum frå finansieringsaktivitetar</b>	<b>-5 654</b>	<b>25 856</b>

Netto endring i kontantar	-6 489	9 893
Kontantbeholdning 01.01	36 036	26 143
<b>Kontantbeholdning 31.12</b>	<b>29 547</b>	<b>36 036</b>

## Spesifikasjon av kontantbeholdninga ved periodeslutt

Bankinnskot bunde for skattetrekks	5 162	4 412
Bankinnskot, kontantar og liknande	24 385	31 624

I tillegg har selskapet følgjande trekkreserve

<b>Ikkje nytta kassakreditt</b>	<b>5 000</b>	<b>5 000</b>
---------------------------------	--------------	--------------



Til generalforsamlinga i LL Det Norske Teatret

## Melding frå revisor

### Fråsegn om årsrekneskapen

Vi har revideert årsrekneskapen for LL Det Norske Teatret, som viser eit overskot på kr 2 550 000. Årsrekneskapen er samansett av balanse per 31. desember 2012, resultattrekkeskap, kontantstrømoppstilling for rekneskapsåret avslutta per denne datoene, og ei beskriving av vesentlege rekneskapsprinsipp som er nyttar, og andre noteopplysningar.

### Styret sitt ansvar for årsrekneskapen

Styret er ansvarleg for å utarbeide årsrekneskapen og for at den gir eit rettvisande bilet i samsvar med rekneskapslova sine reglar og god rekneskapskikk i Noreg, og for slik intern kontroll som styret finn nødvendig for å gjere det mogleg å utarbeide ein årsrekneskap som ikkje inneheld vesentleg feilinformasjon, korkjø som følgje av misleg framferd eller feil.

### Revisor sine oppgåver og plikter

Oppgåva vår er, på grunnlag av revisjonen vår, å gi uttrykk for ei meining om denne årsrekneskapen. Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Noreg, medrekna International Standards on Auditing. Revisjonsstandardene krev at vi etterlever etiske krav og planlegg og gjennomfører revisjonen for å oppnå tryggande sikkerheit for at årsrekneskapen ikkje inneheld vesentleg feilinformasjon.

Ein revisjon inneber utføring av handlingar for å innhente revisjonsbevis for beløpa og opplysningane i årsrekneskapen. Dei valde handlingane avheng av revisor sitt skjønn, mellom anna vurdering av risikoane for at årsrekneskapen inneheld vesentleg feilinformasjon, anten det skuldast misleg framferd eller feil. Ved ei slik risikovurdering tek revisor omsyn til den interne kontrollen som er relevant for selskapet si utarbeiding av ein årsrekneskap som gir eit rettvisande bilet. Føremålet er å utforme revisjonshandlingar som er formålstenleg etter tilhøva, men ikkje å gi uttrykk for ei meining om effektiviteten av selskapet sin interna kontroll. Ein revisjon omfattar også ei vurdering av om dei rekneskapsprinsippa som er nyttar, er formålstenlege, og om rekneskapsestimata som er utarbeidde av leiajinga, er rimelege, samt ei vurdering av den samla presentasjonen av årsrekneskapen.

Vi meiner at innhenta revisjonsbevis er tilstrekkeleg og formålstenleg som grunnlag for konklusjonen vår.

### Konklusjon

Vi meiner at årsrekneskapen er avgjeven i samsvar med lov og forskrifter og gir eit rettvisande bilet av den finanzielle stillinga til LL Det Norske Teatret per 31. desember 2012, og av resultata og kontantstrømar for rekneskapsåret som vart avslutta per denne datoene i samsvar med rekneskapslova sine reglar og god rekneskapskikk i Noreg.



Melding frå revisor - 2012 - LL Det Norsk Teatret, side 2

#### **Fråsegn om andre tilhøve**

##### *Konklusjon om årsmeldinga*

Basert på revisjonen vår av årsrekneskapen slik den er skildra ovanfor, meiner vi at opplysningane i årsmeldinga om årsrekneskapen, føresetnaden om at drifta skal halde fram er konsistente med årsrekneskapen og er i samsvar med lov og forskrifter.

##### *Konklusjon om registrering og dokumentasjon*

Basert på revisjonen vår av årsrekneskapen slik den er beskriven ovanfor, og kontrollhandlingar vi har funne nødvendige etter internasjonal standard for attestasjonsoppdrag ISAE 3000 "Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon", meiner vi at leiinga har oppfylt plikta si til å sørge for ordentleg og oversiktleg registrering og dokumentasjon av selskapet sine rekneskapsopplysningar i samsvar med lov og god bokføringskikk i Noreg.

Oslo, 03. april 2013  
PricewaterhouseCoopers AS

*Bente Norbye Lie*

Bente Norbye Lie  
Statsautorisert revisor

(2)

# PUBLIKUMSBESØKET

	Premiere	Frams.	Sum bill.	Bill./frams.	Kr sum	Besøksprosent
<b>HOVUDSCENEN</b>						
Abrahams barn	09.09.11	36	16 385	455	4 579 737	98
Det gode mennesket frå Sezuan	13.01.12	25	9 793	392	2 444 232	89
Felix' fantastiske orkester	24.02.12	28	8 516	304	1 385 225	67
Norge - Brasil	23.03.12	27	9 012	334	2 627 230	74
Evig ung	28.03.09	11	4 952	450	1 976 493	99
Evita	05.09.12	76	52 696	693	20 484 485	94
Jungelboka	05.10.12	53	22 647	427	4 097 230	58
<b>SUM HOVUDSCENEN</b>		<b>256</b>	<b>124 001</b>	<b>484</b>	<b>37 594 632</b>	<b>81</b>
<b>SCENE 2</b>						
Das Boot	27.01.12	27	3 562	132	616 065	68
Kjære landsmenn!	19.11.11	27	5 220	193	1 245 155	88
Unge Werthers lidingar	10.09.10	8	965	121	161 865	63
=OSLO	02.03.12	19	1 999	105	297 825	55
Sorga kler Elektra	28.04.12	36	4 614	128	829 610	68
Kva er ein skodespelar?	04.05.12	7	434	62	59 360	47
ZOO	31.08.12	19	970	51	89 695	38
33 variasjonar	12.10.12	18	1 362	76	203 711	57
Gjøglaren	10.11.11	30	3 622	121	479 015	63
<b>SUM SCENE 2</b>		<b>191</b>	<b>22 748</b>	<b>119</b>	<b>3 982 301</b>	<b>65</b>
<b>SCENE 3</b>						
Vinterlangt	20.01.12	17	951	56	73 965	47
Vi som er hundre	23.02.12	22	1 137	52	124 470	43
Skogane	15.03.12	11	385	35	33 655	29
Dramatiserte lesingar	15.05.12	15	339	23	15 270	19
Dei seksuelle nevrosane til foreldra våre	29.08.12	13	779	60	48 765	50
Dødsdansen	20.09.12	20	1 358	68	143 458	57
Bjørnen	02.10.12	8	618	77	72 235	64
Himmlers fødselsdag	18.10.12	11	776	71	88 635	59
Fuck my life	22.11.12	16	1 705	107	207 815	89
<b>SUM SCENE 3</b>		<b>133</b>	<b>8 048</b>	<b>61</b>	<b>808 268</b>	<b>50</b>



	Premiere	Frams.	Sum bill.	Bill./frams.	Kr sum
<b>ANDRE ARRANGEMENT</b>					
EventyrForteljeTeaterStund		25	995	40	38 150
White Rabbit, Red Rabbit	07.03.12	1	20	20	1 600
Bikubekveld		27	1 692	63	154 100
Lunsj&Lyrikk		216	17 590	81	
Formidling/ Skolearr.		35	1 451	41	34 720
Formidling mm: Baksnakk / På scenekanten mm		13	930	72	
Spesialarrangement/TK nøkkeltundar		88	11 476	130	
Omvisingor		29	768	26	
<b>SUM ANDRE ARRANGEMENT</b>		<b>434</b>	<b>34 922</b>		<b>228 570</b>
<b>GJESTESPEL I HUSET</b>					
Dyrehagen Hardanger (HoT)	11.04.12	4	300		33 525
1349 Pesten (Statteatret)		4	454		73 680
Urmakarens hjarte (SoFT)	10.05.12	2	173		17 245
Heddaprisen 2012 (NTO)		1	619		
Sølvvannet (Beaivvas Sami Nasunalaateather)	06.11.12	2	180		22 880
Høstkonserten Statoil	18.11.12	2	1 476		
<b>SUM GJESTESPEL</b>		<b>15</b>	<b>3 202</b>		<b>147 330</b>
<b>PÅ SPELEFERD</b>					
Abrahams barn		54	19 539		
Blackbird		28	2 201		
Brennande nesler		5	568		
Kjære landsmenn!		23	8 262		
<b>SUM SPELEFERD</b>		<b>110</b>	<b>30 570</b>		-
<b>SAMANDRAG</b>					
Hovudscenen		256	124 001		37 594 632
Scene 2		191	22 748		3 982 301
Scene 3		133	8 048		808 268
Andre arrangement		434	34 922		228 570
Gjestespel i huset		15	3 202		147 330
På speleferd		110	30 570		-
<b>SUM TOTALT</b>		<b>1 139</b>	<b>223 491</b>		<b>42 761 101</b>

# STYRET

**MEDLEMMER:**

Nina Refseth, *styreleiar*  
Steinulf Tungesvik, *nestleiar*  
(årsmøtevalde)

Åsne Havnelid  
Arild Sundberg  
Steinar Ness  
(valde etter tilråding frå Staten)

Thomas Bye

Finn Kirkeby

(valde av dei fast tilsette ved teatret)

Styret hadde 7 møte i 2012

**VARAMEDLEMMER:**

Vidar Høviskeland  
Olin Johanne Henden

Magni Hjertenes Flyum  
Sharam Alghasi  
Madhu Sharma

1) Ola E. Bø  
2) Frank Kjosås  
3) Paul-Ottar Haga

1) Pål Pande-Rolfsen  
2) Tone Therese Lindquist  
3) Simen Scharning

**VALNEMDA:**

Anne Elise Winterhus  
Kristian Fjellanger  
Kari Bjørke

**AKAN-UTVALET**

Astrid Hellesen, *leiar*  
Elisabeth Sand  
Gry Hege Espenes  
Line Antonsen, *frå 1/5*  
Unn Vibeke Hol

**ARBEIDSMILJØUTVALET**

Siri Hundvin, *leiar, hovudverneombod*  
Anne Steen  
Astrid Driva Rødsand  
Gry Espenes, *frå 12/10*  
Jon Eivind Gullord  
Oddgeir Kummen  
Lisbeth Aasland, *HMT-ansvarleg*  
Lille Grensen Legesenter

**TILLITSVALDE**

Ståle Sletner, *Mfo, musikarar*  
Per Berg-Nilsen, *til 15/10 · Mfo, inspisientar*  
Erlend Stamnes, *frå 16/10 · Mfo, inspisientar*  
Gry Hege Espenes, *Mfo, sufflørar*  
Henriette Jevnaker, *Film- og Teaterteknisk forening*  
Heidi Lindstad, *Norsk Tjenestemannslag*  
Simen Scharning, *STAFO/fagsjefar*  
Unn Vibeke Hol, *Norsk Skuespillerforbund*  
Jon Bleiklie Devik, *Norsk Skuespillerforbund*  
Paul-Ottar Haga, *Norsk Skuespillerforbund*

**VERNEOMBOD**

Siri Hundvin, *hovudverneombod*  
Torhild Jensen  
Nina Bloch  
Per-Willy Liholm, *til 1/8*  
Ellen Huuse, *frå 1/8*  
Morten Bjørn-Hansen, *til 1/8*  
Ingunn Vegger, *frå 1/8*  
Jon Eivind Gullord  
Knut-Jarle Hvitmyhr  
Mathavaroopan Rasagopal

**REPRENTASJON**

Erik Ulfssby: Har møtt for DNT i Rådet for Nynorsk Kultursentrum.  
Sit hovudkomiteen for Prøysenfeiringa 2014.

Ola E. Bø: Leiar i styringsgruppa for DUS - Den unge scenen. Representerer DNT i Rådet for Nynorsk Forum.  
Sit i prisnemnda for Melsomprisen (administrert av Samlaget). Representerer teatret i det europeiske teaternettverket ETC (European Theatre Convention).

Mari Moen: Representant i nemnda som deler ut Nynorsk litteraturpris.



# VENNER AV DET NORSKE TEATRET

**VENNELAGET HAR HATT MANGE SAMKOMER**, blant anna møte med Edvard Hoem, som var omsetjar av *Det gode mennesket frå Sezuan*, og med Svein Erik Brodal etter avskilsframsyninga hans, *Kva er ein skodespelar*. Og i samband med *Evita* hadde vi Argentinakveld i Bikuben, med Sigrun Slapgard som kåsør, og med tangodansarar som stod for underhaldninga. Vi feira også det nye Scene 3, der Vennelaget hadde gjeve pengar til innkjøp av nytt publikumspodium.

I mai hadde Vennelaget teatertur til København og Malmø, 50 medlemmer var med.

I Malmø såg vi Bizets *Carmen* på Malmö Opera, med svensk libretto, og sidan vi i Strindbergs jubileumsår gjerne ville oppleve ei framsyning av han på originalspråket, fekk vi med oss *Et drömspel* (regi av Kjersti Horn) på Intiman, Malmö Stadsteater .Vi hadde også god tid til å sjå oss omkring i

Malmø, som er ein fin by, med mange gamle, vakre bygningar, i tillegg til det moderne blikkfanget *Turning torso*, Skandinavias høgste skyskrapar.

I oktober reiste 47 medlemmer på busstur til Kristiansand, for å oppleve det nye flotte kulturhuset, Kilden. Vi fekk omvising i det imponerande bygget, og såg Gabriel Scotts *Kilden*.

Reisestipendet på kr 30 000 gav vi dette året til ein av veteranane på teatret, Ståle Bjørnhaug.

Tildelinga skjedde på årsmøtet vårt i november, like før han hadde den aller siste framsyninga si, etter å ha vore tilsett ved Det Norske Teatret i meir enn 30 år.

Medlemstalet er på vel 400, og økonomien til Vennelaget er god.

---

#### STYRET:

Leiar: Ragnhild Sælthun Fjørtoft  
Nestleiar: Kaja Graff Huster

Styremedlemmer: Helge Kristiansen, Åse Tveiten, Berit Bjarke Nortvedt.  
Varamedlemmer: Endre Nagell Bjordal, Olaf Almenningen.

# MÅLPOLITISK RÅD

MÅLPOLITISK RÅD er oppnemnt av årsmøtet og har til oppgåve å gje råd om målbruken ved teatret og andre kulturpolitiske emne. Rådet har hatt to ordinære møte i 2012, i til-

legg til eit sammøte med styret.

Hovudtema på møta har vore Det Norske Teatret som målpolitisk verktøy, og nynorsk som kunstspråk. I tillegg har jubileumsåret for teatret naturleg nok vore eit sentralt tema.

Det er semje mellom styret og Målpo- litisk råd om at rådet at bør nyttast meir i det strategiske kulturpolitiske arbeidet til teatret.

I tillegg til dei valde rådsmedlemene har desse møtt på eitt eller begge møta: Styreleiar Nina Refseth, teatersjef Erik Ulfsby, sjefdra- maturg Carl Morten Amundsen og historikar Alfred Fidjestøl.

## RÅDET 2012:

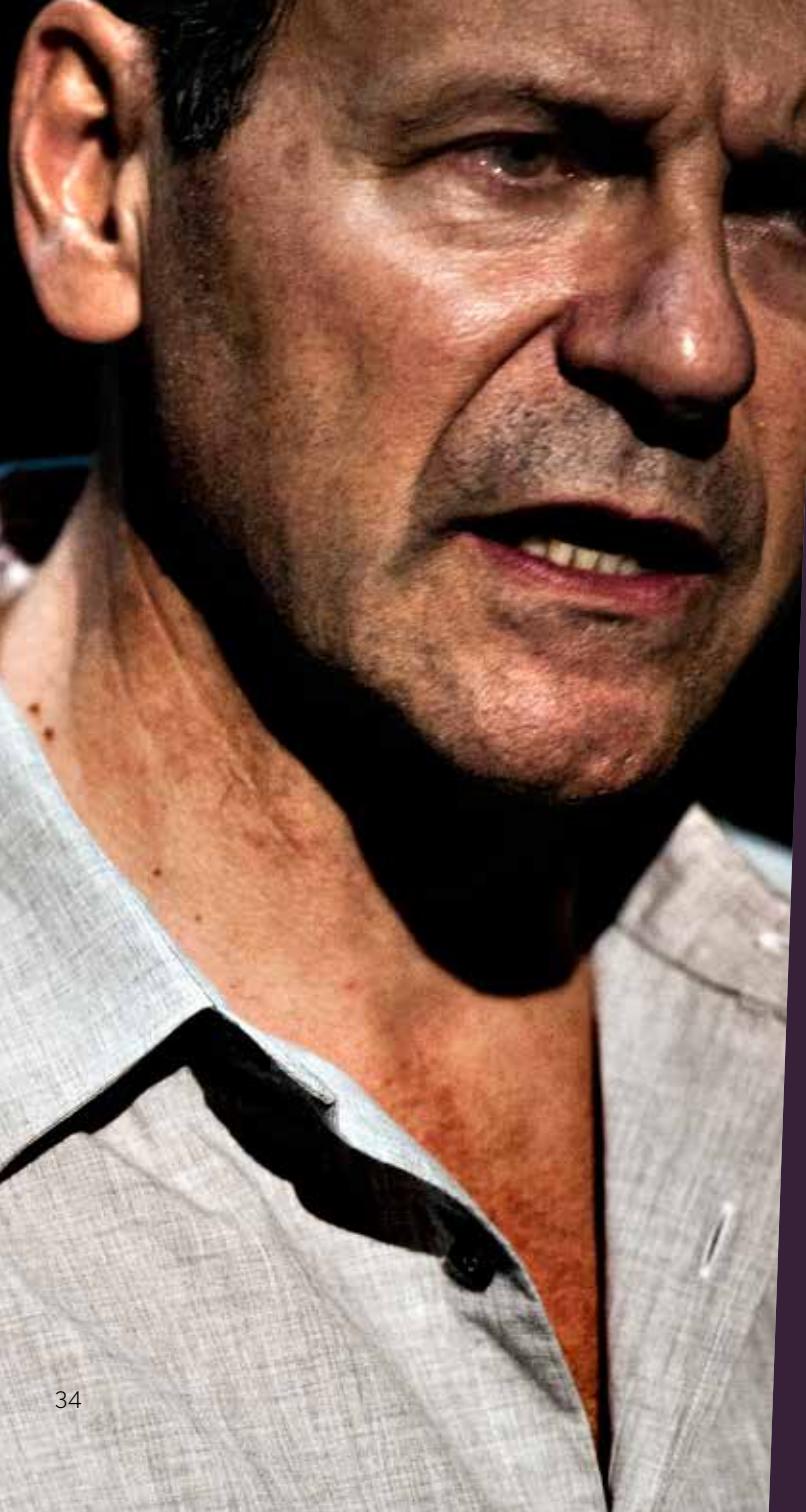
Eli Ulvestad, *leiar*  
Kjersti Markegård Bae  
Lars Rottem Krangnes  
Åse Elin Langeland  
Nils Moldøen  
Berit Rekve

Bente Riise  
Kjell Åsmund Sunde  
Gunhild Berge Stange  
Olav Kårevik  
Sverre Tusvik

## VARA

Camara C.L. Joof  
Eirik Fauske  
Janne Nygård  
Mildred M. Ramberg Røthe  
Fredrik Høstaker





## ABRAHAMS BARN

**AV OG MED:** Svein Tindberg

**OMSETJING AV UTVALDE TEKSTAR:** Ola E. Bø

**TEKSTBEARBEIDING:** Kjetil Bang-Hansen

**REGISSØR:** Kjetil Bang-Hansen

**SCENOGRAF:** John-Kristian Alsaker

**LYSDESIGNAR:** Ola Bråten

**VIDEODESIGNAR:** Raymond Stubberud

**DRAMATURG:** Ola E. Bø

**INSPISENTAR:** Per Berg-Nilsen / Erlend Stamnes

**LYD:** Christopher Woxholtt

**SUFFLØR:** Sissel Lillo-Stenberg

**REKVISITØR:** Helge Fykse

**MASKØR:** Marit Framstad

**SCENEMESTER:** Stene Evensen

**URPREMIERE:** 9. september 2011 på Hovudscenen



## KJÆRE LANDSMENN!

**AV:** Herborg Kråkevik m.fl.

EIN SAMPRODUKSJON MELLOM HERBORG  
KRÅKEVIK OG DET NORSKE TEATRET

**MED:** Herborg Kråkevik

**MUSIKARAR:** Kjetil Bjerkestrand,  
Bernt Rune Stray

**REGISSØR:** Erik Ulfsby

**DRAMATURG:** Ola E. Bø

**INSPISIENT:** Brita Gaarder

**SCENEMEISTRAR:** Karl Otto Tangen/  
Birger Kingsrød

**URPREMIERE:** 19. november 2011 på  
Scene 2





## DET GODE MENNESKET FRÅ SEZUAN

**AV:** Bertolt Brecht

**OMSETJING:** Edvard Hoem

**FØRSTE GUD/KONA TIL TEPPEHANDLAREN:** Bernhard Ramstad

**ANDRE GUD/TEPPEHANDLAREN:** Jon Eivind Gullord

**TREDJE GUD/DET TREDJE BARNET TIL LIN TO:** Charlotte Frogner

**SHEN TE (SHUI TA):** Ane Dahl Torp/Marie Blokhus

**YANG SUN, EIN FLYGAR UTAN ARBEID/NEVØEN I FAMILIEN:** Tobias Santelmann

**FRU YANG, MOR HANS/KONA I FAMILIEN:** Jorunn Kjellsby

**WANG, EIN VASS-SELJAR/KELNEREN:** Sigré Bøe

**BARBEREN SHU FU/MANNEN I FAMILIEN:** Ståle Bjørnhaug

**HUSEIGARINNA MI TZÜ/DEN ANDRE PROSTITUERTE:** Marianne Krogh

**ENKA SHIN/NIESA I FAMILIEN:** Hilde Olaussen

**SNIKKAREN LIN TO/BESTEFAREN:** Svein Roger Karlsen

**POLITIMANNEN/DEN ARBEIDS LAUSE:** Espen Løvås

**SVIGERINNA I FAMILIEN/DET FØRSTE BARNET TIL LIN TO:** Gjertrud Jyngé

**BROREN I FAMILIEN/DET ANDRE BARNET TIL LIN TO:** Øyvin Berven

**TANTA I FAMILIEN/ PRESTEN:** Trini Lund

**DEN UNGE I FAMILIEN/DEN FØRSTE PROSTITUERTE:** Ingrid Jørgensen Dragland

**ARBEIDARAR (I TOBAKKSFABRIKKEN):** Anders Nordhammer, Oscar Johan Madsen, Hege

Anette Ødegård, Stine Elverhøi Johnsen, Jonas Lihaug, Kjersti Gulliksrød

**REGISSØR:** Philip Tiedemann

**SCENOGRAF:** Etienne Pluss

**KOSTYMEDESIGNAR:** Stephan Von Wedel

**KOMPONIST:** Ole Schmidt

**LYSDESIGNAR:** Per Willy Liholm

**DRAMATURG:** Mari Moen

**INSPISENT:** Hedda Haaland

**LYD:** Vibeke Blydt-Hansen

**MASKØR:** Trude Sneve

**REKVISITØR:** Vanja Riksfjord

**SUFFLØR:** Torill Steinlein

**KOSTYMEKOORDINATOR:** Anette Hellenes

**SCENEMEISTER:** Jon Erik Rosenborg

**LYSMEISTER:** Vibeke Anisdal Myhre

**PREMIERE:** 13. januar 2012 på Hovudscenen

**FORLAG:** Nordiska Aps



## VINTERLANGT

**AV:** Andrew Sheridan

**OMSETJING:** Ragnar Hovland

**OSCAR/BOY:** Emil Johnsen

**HELEN/GIRL:** Marie Blokhus

**JOHN:** Jan Grønli

**MALCOLM/NEILL/PHILIP:** Kyrre Hellum

**JEAN:** Britt Langlie

**REGISSØR:** Line Rosvoll

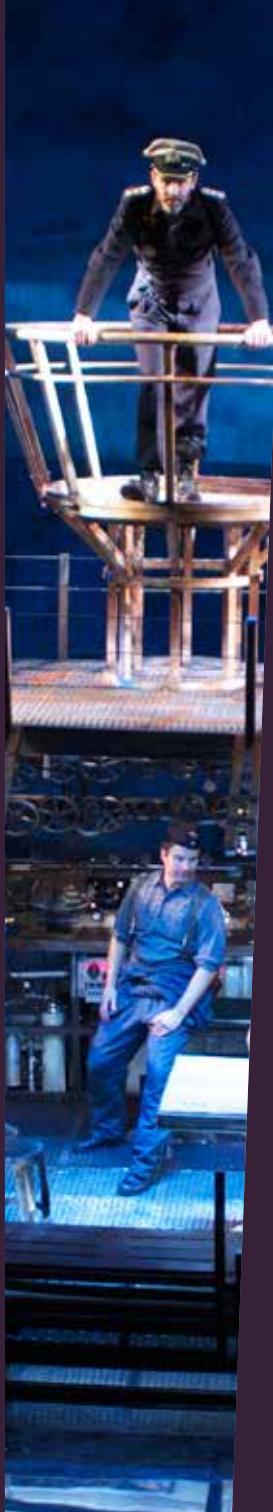
**DRAMATURG:** Otto Homlung

**INSPISIENT:** Hedda Rønneberg

**SCENEANSVARLEG:** Hervé Huck

**NOREGSPREMIERE:** 10. januar 2012 på Scene 3

**FORLAG:** Nordiska ApS



## DAS BOOT

**AV:** Lothar-Günther Buchheim

**DRAMATISERING:** Kjetil Bang-Hansen

**MUSIKK:** Bugge Wesseltoft

**KAPTEINEN:** Lasse Kolsrud

**WERNER:** Audun Sandem

**MASKINSJEFEN:** Per Schaanning

**1. STYRMANNEN:** Kyrre Haugen Sydness

**2. STYRMANNEN:** Pål Christian Eggen

**JOHANN:** Jon Bleiklie Devik

**FRENSSEN:** Gard Skagestad

**KLEINSCHMIDT:** Niklas Gundersen

**HERRMANN:** Nils Golberg Mulvik

**REKVISITØREN:** Ellen Dorrit Petersen

**UBÅTMANNSKAP:** Johannes Blåsternes, Joachim Nyhoff, Kjell Åsmund Sunde, Paul-Arne Thelin

**RADIOSTEMMER:** Jan Grønli, Marie Blokhus

### STUDIO MUSIKARAR

**ØYVIND BRÆKKE:** Trombone

**ESPEN LEITE:** Akkordeon

**REGISSØR:** Kjetil Bang-Hansen

**SCENOGRAF OG KOSTYMEDESIGNAR:** John-Kristian Alsaker

**LYSDESIGNAR:** Harald Lie

**LYDDESIGNAR:** Jostein Reistad

**REGI-ASSISTENT:** Jens Smith Wergeland

**VIDEODESIGN:** Raymond Stubberud

**DRAMATURG:** Mari Moen

**INSPISIENT:** Pål Pande-Rolfsen

**MASKØR/PARYKK:** Ila Ambjørnsen

**REKVISITØR:** Helge Fykse

**KOSTYMEKOORDINATOR:** Kirsten Høidahl

**SUFFLØR:** Gry Hege Espenes

**SCENEMEISTER:** Yngvar Kollstrøm

**VIDEOTEKNIKAR:** Nikolai Bergstrøm

**URPREMIERE:** 27. januar 2012 på Scene 2

**FORLAG:** Nordiska ApS



## VI SOM ER HUNDRE

**AV:** Jonas Hassen Khemiri

**OMSETJING:** Marit Tusvik

**1:** Kristin Grue

**2:** Ingunn Beate Øyen

**3:** Ragnhild Hilt

**REGISSØR:** Trine Wiggen

**DRAMATURG:** Carl Morten Amundsen

**INSPISIENT:** Hedda Rønneberg

**SCENEANSVARLEG:** Hervé Huck

**PREMIERE:** 23. februar 2012 på Scene 3

**FORLAG:** Colombine Teaterförlag



## FELIX' FANTASTISKE ORKESTER

AV: Morten Lorentzen/  
Julian Berntzen

**FELIX, EI MARIHØNE:** Thomas Bye  
**JO, EIT TUSENBEIN:** Teodor Janson  
**MORISSS, EI GRASHOPPE:** Vidar Magnussen  
**DRONNINGMAUREN/SAXEDYR:**  
Ulrikke Hansen Døvigen  
**DRONNINGSØSTER/MUS/MAUR:**  
Ingrid Jørgensen Dragland  
**ROAR FLÄTTEN/PADDESJEFEN/MAUR:**  
Svein Roger Karlsen  
**STANKELBEINET/MAUR/PADDE/MUS:**  
Christian Greger Strøm  
**MAUR/EDDERKOPPEN/MUS/SAXEDYR/SOMMARFUGLEN:** Belinda Braza  
**MAUR/MUS/PADDE:** Unn Vibeke Hol  
**PADDEKONFERANSIER/MAUR/MUS:**  
Jon Eivind Gullord  
**MAUR/MUS/PADDE:** Ragnar Dyresen  
**DEXTER, EIT SAXEDYR/MAUR/MUS:** Espen Løvås  
**MAUR/HUMLA/MUS:** Hilde Olausson  
**MAUR/MUS/PADDE:** Trini Lund  
**MAUR/MUS/PADDE:** Øyvin Berven  
**MAUR/MUS/SAXEDYR:** Nina Woxholtt  
**MAUR/MUS/SAXEDYR:** Marit Kolbræk  
**MAUR/BIE/PADDE:** Kyrre Hellum  
**MAUR/BIE/PADDE:** Henrik Horge

**REGISSØR:** Trond Lie  
**SCENOGRAF:** Gjermund Andresen  
**KOSTYMEDESIGNAR:** Unni Walstad  
**KOREOGRAF:** Tomas Adrian Glans  
**MUSIKKANSVARLEG:** Atle Halstensen  
**KOMPOSISJON OG VOKALE/MUSIKALSKE ARRANGEMENT:** Julian Berntzen, Atle Halstensen, PhatCat® Studios v/Lars Bleiklie Devik og Sigve Bull, Karianne Jæger, Steinar Larsen

**MUSIKALSK INNSTUDERING:** Ståle Sletner  
**INSEKT-OG DYREHOVUD:** Ole Jacob Børretzen  
**MASKEDESIGNAR:** Nina Bloch  
**LYSDESIGNAR:** Anders Busch  
**LYDDESIGNARAR:** Christopher Woxholtt, PhatCat® Studios v/Jens Petter Hardangen  
**DRAMATURG:** Line Rosvoll

**INSPISENT:** Erlend Stamnes  
**REKVISITØR:** Henriette Jevnaker  
**SUFFLØR:** Sissel Lillo-Stenberg  
**SCENEMEISTER:** Daniel Rønning  
**KOSTYMEKOORDINATOR:** Torhild Jensen  
**LYSMEISTER:** Rune Aspeggen

**URPREMIERE:** 24. februar 2012 på  
Hovudscenen





## =OSLO

**BASERT PÅ TEKSTAR FRÅ MAGASINET =OSLO**

**OMARBEIDING:** Petter Næss

**OMSETJING:** Eirik Fauske

**MUSIKK:** Nils Petter Molvær

**MEDVERKANDE:** Nicolai Cleve Broch,  
Silje Storstein, Jan Grønli, Marianne  
Krogh, Heidi Gjermundsen Broch

**REGISSØR/KONSEPT:** Petter Næss

**SCENOGRAF OG KOSTYMEDESIGNAR:** Leiko Fuseya

**LYSDESIGNAR:** Torkel Skjærven

**VIDEO/REGIASSISTENT:** Ingebjørg Torgersen

**FOTO:** Dimitri Koutsomytis

**DRAMATURG:** Ola E. Bø

**INSPISIENT:** Brita Gaarder

**LYD:** Igor Zamarajev

**VIDEOTEKNIKAR:** Raymond Stubberud

**MASKØR:** Ingun Ihler Wagner

**KOSTYMEKOORDINATOR:** Anette Hellenes

**REKVISITØR:** Finn Kirkeby

**SUFFLØR:** Ilene Sørbøe

**SCENEMEISTER:** Fredrik Jansson

**URPREMIERE:** 2. mars 2012 på Scene 2

## **SKOGANE**

**AV:** David Mamet

**OMSETJING:** Brit Bildøen

**NICK:** Tobias Santelmann

**RUTH:** Maria Henriksen

**REGISSØR:** Hans Henriksen

**VISUELL KONSULENT:** Nia Damerell

**DRAMATURG:** Mari Moen

**INSPIRIENT:** Hedda Rønneberg

**SCENEANSVARLEG:** Hervé Huck

**NOREGSPREMiere:** 15. mars 2012 på Scene 3

**FORLAG:** Nordiska ApS





## NORGE-BRASIL

EIN FOTBALLOPERA

AV: Are Kalvø

MUSIKK: Helge Førde

**HO SOM STIKK:** Charlotte Frogner

**JENTA:** Ida Holten Worsøe

**GUTEN:** Pål Christian Eggen

**HAN SOM JOBBAR:** Jon Bleiklie Devik

**KJETIL REKDAL:** Niklas Gundersen

**JAQUES/CAFU:** Paul-Ottar Haga

**KOMPIS/RONALDO:** Gard Skagestad

**E GIL ØSTENSTAD:** Trond Teigen

**STRYNINGEN/BALLEN:** Sigve Bøe

**BRASILIANERINNA:** Ellen Dorrit Petersen

**TØRE ANDRÉ FLO:** Audun Sandem

**DOMMAREN:** Vidar Magnussen

**GJESTEN:** Thomas Bye

**DRILLO:** Per Schaanning

**ARNE SCHEIE:** Arne Scheie

**KOR/DIVERSE ROLLER:** Katrine Blomstrand,  
Liv-Unni Larsson Undall

**HENNING BERG:** Christopher Jørgensen

**DAN EGGEN:** Jonas Lihaug Fredriksen

**BEBETO:** Matias Alegria

**FRODE GRODÅS:** Tom Realf Jensen

**LEONARDO:** Lars Bingen

**ROAR STRAND/TAFFAREL:** Johannes Blåsternes

**RONNY JOHNSEN/DENILSON:**

Ronnie M. Herdlesvær

**JOSTEIN FLO:** Kim Jeppe Karlsen

**VIDAR RISETH:** Kjell Åsmund Sunde

**STIG INGE BJØRNBYE:** Asbjørn Halsten

**MYGGEN/OLE GUNNAR SOLSKJÆR:** Vetle Røsten  
Granås/Johannes Måseide/Konrad Haga

**REGISSØR:** Erik Ulfsby

**SCENOGRAF OG KOSTYMEDESIGNAR:** Mia  
Runningen

**KOREOGRAF:** Jonas Digerud

**MUSIKKANSVARLEG:** Svenn Erik Kristoffersen

**LYSDESIGNAR:** Ola Bråten

**LYDDESIGNAR:** Simen Scharning

**LYSMEISTER:** Gina Søderstrøm

**DRAMATURG:** Carl Morten Amundsen

**INSPISIENT:** Paul Åge Johannessen

**MASKØR OG PARYKKMAKAR:** Trude Sneve

**REKVISITØR:** Tone Bernhoft Osa

**SUFFLØR OG TEKSTMASKINANSVARLEG:** Gry Hege  
Espenes

**SCENEMEISTER:** Erlend Olaisen

**VIDEO:** Nikolai Bergstrøm

**KOSTYMEKOORDINATOR:** Tommy Ohlsson

**SONGPEDAGOG:** Ståle Ytterli

**MUSIKARAR:** Svenn Erik Kristoffersen:  
Flygel, kapellmeister

**SLAGVERK I:** Rune Arnesen

**SLAGVERK II:** Bjørn Rabben

**HARPE:** Ida Aubert Bang

**TREBLÅS:** Nils Jansen

**TASTEINSTRUMENT:** Ståle Sletner

**PREMIERE:** 23. mars 2012 på Hovudscenen

**FRAMSYNINGA BLEI FØRSTE GONGEN SETT OPP VED**

**OPERA NORDFJORD MED PREMIERE:**

**5. oktober 2010**

**MIDDEL FRÅ FORLIKFOND I SAMARBEID MED NODA**

**OG MFO ER NYTTA TIL OPERAPEDAGOGISKE PROSJEKT**

**UNDER INNSTUDERING AV STYKKEt.**



## SORGA KLER ELEKTRA

**AV:** Eugene O'Neill

**OMSETJING:** Ola E. Bø

**OMARBEIDING:** Cecilia Ölveczky og Eirik Stubø

**EZRA MANNON:** Sverre Bentzen

**CHRISTINE MANNON:** Gjertrud Jynge

**ORIN:** Torbjørn Eriksen/Kyrre Hellum

**LAVINIA (Vinnie):** Kirsti Stubø

**ADAM BRANT:** Lasse Kolsrud

**PETER NILES:** Espen Løvås

**HAZEL NILES:** Marie Blokhus/Kristin Grue

**MUSIKARAR:** Steinar Sønk Nickelsen, Erik Nylander, Håvard Stubø

**REGISSØR:** Eirik Stubø

**SCENOGRAF OG KOSTYMEDESIGNAR:** Kari Gravklev

**MUSIKKANSVARLEG:** Steinar Sønk Nickelsen

**LYSDESIGNAR:** Torkel Skjærven

**VIDEODESIGNAR:** Boya Bøckman

**LYDDESIGNAR:** Vibeke Blydt-Hansen

**DRAMATURG:** Cecilia Ölveczky

**INSPISIENT:** Per Berg-Nilsen

**MASKØR:** Tonje Lie Nauff

**REKVISITØR:** Verdiana Marianne Øhra

**SUFFLØR:** Torill Steinlein

**SCENEMEISTRAR:** Birger Kingsrød og Karl Otto Tangen

**KOSTYMEKOORDINATOR:** Anette Hellenes

**PREMIERE:** 28. april 2012 på Scene 2

**FORLAG:** Nordiska ApS



## EVIG UNG

**AV:** Erik Gedeon

**OMARBEIDING:** Klas Abrahamsson

**OMSETJING:** Marit Tusvik

**CHARLOTTE FROGNER:** Charlotte Frogner

**THOMAS BYE:** Thomas Bye

**TROND HØVIK:** Trond Høvik

**INGRID JØRGENSEN DRAGLAND:**

Ingrid Jørgensen Dragland

**MARIT KOLBRÆK:** Marit Kolbræk

**ANDERS ROGG:** Anders Rogg

**FRANK KJOSÅS:** Frank Kjosås

**REGI:** Erik Gedeon

**SCENOGRAFI/KOSTYME:** Mia Runningen

**DRAMATURG:** Cecilia Ölveczky

**LYSDESIGN:** Terje Wolmer

**MASKE- OG PARYKKDESIGN:** Nina Bloch

**INSPIRER:** Paul Åge Johannessen

**LVD:** Nikolai Bergstrøm

**REKVISITØR:** Finn Kirkeby

**SCENEMEISTRAR:** Ingunn Vegger / Per Gunnar Gundersen

**PREMIERE:** 28. mars 2009 på Hovudscenen

**ORIGINALTITTEL:** *Ewig jung*

**FORLAG:** Colombine Teaterförlag



## KVA ER EIN SKODESPELAR?

**TEKSTAR AV:** Aiskylos, Shakespeare, Moliere, Diderot, Stanislavskij, Tsjekhov, Piscator, Brecht, Jonsson, Prøysen, Amundsen og Brodal

**TEKSTUTVAL:** Svein Erik Brodal og Carl Morten Amundsen

**MED:** Svein Erik Brodal

**REGISSØR:** Carl Morten Amundsen

**MUSIKK:** Svenn Erik Kristoffersen

**DRAMATURG:** Mari Moen

**LYSDESIGNAR:** Torkel Skjærven

**INSPIRER:** Pål Pande-Rolfsen

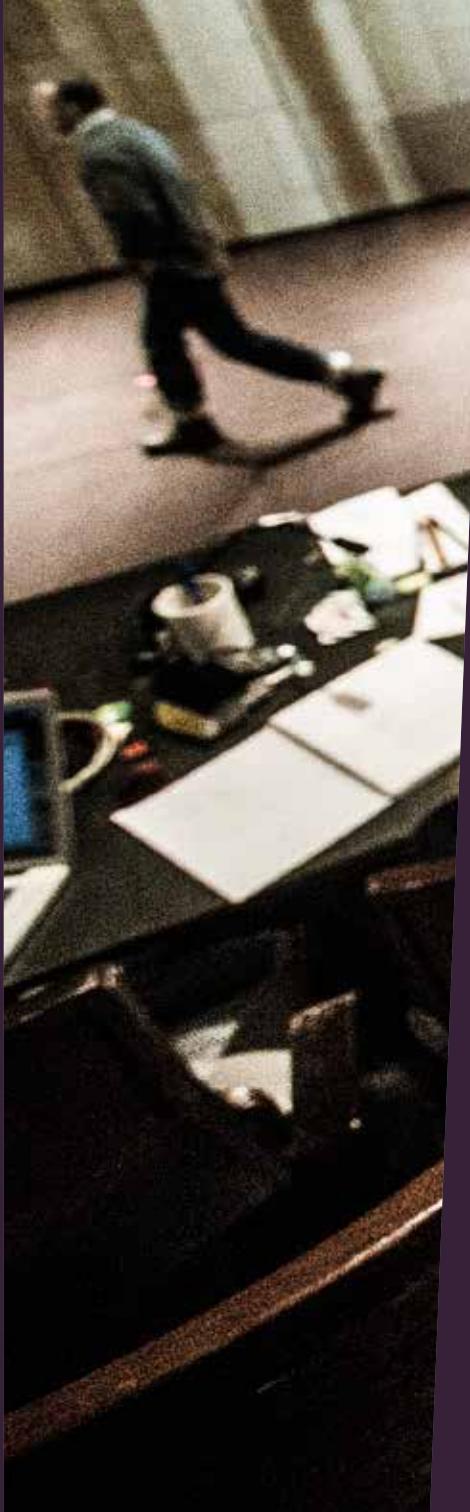
**SUFFLØR:** Sissel Lillo-Stenberg

**REKVISITØR:** Helge Fykse

**SCENEMEISTRAR:** Karl Otto Tangen/ Birger Kingsrød

**KOSTYMEKOORDINATOR:** Tommy Ohlsson

**URPREMIERE:** 4. mai 2012 på Scene 2



## DRAMATISERTE LESINGAR

DET NORSKE TEATRET I SAMARBEID MED OSLO INTERNASJONALE TEATER

**REGISSØRAR:** Øystein Ulsberg Brager og Philip Thorne

**DRAMATURG:** Otto Homlung

**REGIASSISTENT:** Espen Hjort

**INSPISIENT:** Hedda Rønneberg

**SCENEANSVARLEG:** Tryggve Ildahl / Pelle Dengsø

### CLAYBOURNE PARK

**AV:** Bruce Norris

**OMSETJING:** Marit Tusvik

**RUSS/DAN:** Yngve Berven

**BEV/KATHY:** Elisabeth Sand

**FRANCINE/LENA:** Terese Mungai

**JIM/TOM:** Sveinung Oppegaard

**ALBERT/KEVIN:** Kingsford Siayor

**KARL/STEVE:** Torgny Gerhard Aanderaa

**BETSY/LINDSEY:** Kristine Rui Slettebakken

**FØRSTE VISING:** 31. mai 2012 på Scene 3

**FORLAG:** Nordiska ApS

### FIVE DAYS IN MARCH

**MANNLEG SKODESPELAR 1:** Huy Le Vo

**MANNLEG SKODESPELAR 2:** Rune Løding

**MANNLEG SKODESPELAR 3:** Yngve Berven

**MANNLEG SKODESPELAR 4:** Espen Løvås

**MANNLEG SKODESPELAR 5:** Sveinung Oppegaard

**KVINNELEG SKODESPELAR 1:** Ida Løken

**KVINNELEG SKODESPELAR 2:** Kirsti Stubø

**FØRSTE VISING:** 14. juni 2012 på Scene 3

**FORLAG:** Precog

### FIXER

**AV:** Lydia Adjetunji

**OMSETJING:** Rønnaug Kleiva

**CHUCKS:** Banthata Sidzumo Mokogoatsane

**DAVE:** Torgny Gerhard Aanderaa

**LAURENCE:** Kingsford Siayor

**SARA:** Kristine Rui Slettebakken

**JEROME/MANN I FLIP-FLOPS:** Jon Eivind Gullord

**RESEPSJONIST/MANN MED SOLBRILLER/MANN I TRENINGSDRESS:**

David Allen

**FØRSTE VISING:** 23. mai 2012 på Scene 3

**FORLAG:** Nordiska ApS / Knight Hall Agency Ltd

### HAMLET IST TOT. KEINE SCHWERKRAFT

**AV:** Ewald Palmetschofer

**OMSETJING:** Astrid Sverresdotter Dypvik

**CARO:** Elisabeth Sand

**KURT:** Per Schaanning

**DANI:** Elisabeth Hagli Aars

**MANI:** Sveinung Oppegaard

**BINE:** Kirsti Stubø

**OLI:** Torgny Gerhard Aanderaa

**FØRSTE VISING:** 6. juni 2012 på Scene 3

**FORLAG:** Nordiska ApS / S. Fischer Verlag GmbH

### THE DIAMOND STARS

**AV:** Maya van den Heuvel-Arad

**OMSETJING:** Unn Catodotter Fyllingsnes

**AMADU:** Daniel Rodrigo Nilsen

**SEIFU:** Emil Rodrigo Jørgensen

**AVDELINGSLEIAR:** Øyvin Berven

**TEKSTFORFATTAR 1:** Rune Løding

**TEKSTFORFATTAR 2:** Nina Woxholtt

**FØRSTE VISING:** 15. mai 2012 på Scene 3



## UNGE WERTHERS LIDINGAR

**AV:** Johann Wolfgang von Goethe

**DRAMATISERING:** Andrea Koschwitz og Jan Bosse

**OMSETJING:** Edvard Hoem

**MUSIKK/KOMPONIST:** Gaute Tønder

**WERTHER:** Torbjørn Eriksen

**CHARLOTTE:** Marie Blokhus

**ALBERT:** Tobias Santelmann

**REGISSØR:** Jonas Corell Petersen  
(masteroppgåve i regi KHiO)

**SCENOGRAF:** Nia Damerell

**KOSTYMEDESIGNAR:** Nia Damerell

**LYSDESIGNAR:** Per Willy Liholm

**DRAMATURG:** Cecilia Ölveczky

**INSPIRERET:** Pål Pande-Rolfsen

**LYD:** Igor Zamarajev

**MASKØR:** Ingun Wagner

**REVISITØR:** Henriette Jevnaker

**SUFFLØR:** Gry Hege Espenes

**SCENEMEISTRAR:** Birger Kingsrød/Karl Otto Tangen

**PREMIERE:** 10. september 2010 på Scene 2

**ORIGINALTITTEL:**

*Die Leiden des jungen Werthers* (1774)

**FORLAG:** Colombine Teaterförlag



## **DEI SEKSUELLE NEVROSANE TIL FORELDRA VÅRE**

**AV:** Lukas Bärfuss

**OMSETJING:** Ragnar Hovland

**DORA:** Charlotte Frogner

**MORA:** Ragnhild Hilt

**FAREN:** Bernhard Ramstad

**DEN FINE HERREN:** Geir Kvarme

**SJEFEN:** Svein Roger Karlsen

**LEGEN:** Pål Christian Eggen

**MORA TIL SJEFEN:** Jorunn Kjellsby / Trini Lund

**REGISSØR:** Carl Johan Carlson

**DRAMATURG:** Carl Morten Amundsen

**INSPISIENT:** Hedda Rønneberg

**SCENEANSVARLEG:** Pelle Dengsø

**PREMIERE:** 29. august 2012 på Scene 3

**FORLAG:** Nordiska ApS



## ZOO

**AV:** Jonas Corell Petersen m. fl

**OMSETJING:** Gyrid Axe Øvsteng

**MED:** Kyrre Hellum, Joachim Rafaelsen

**MUSIKAR:** Gaute Tønder

**BRYTARAR:** Lars Bingen, Johannes Blåsternes,

Anders Nordhammer

**REGISSØR:** Jonas Corell Petersen

**SCENOGRAF OG KOSTYMEDESIGNAR:** Nia Damerell

**KOMPONIST OG LYDDESIGNAR:** Gaute Tønder

**LYSDESIGNAR:** Tilo Hahn

**INSPIRER:** Per Berg-Nilsen

**LYD:** Igor Zamarajev

**SUFFLØR:** Torill Steinlein

**REKVISITOR:** Henriette Jevnaker

**KOSTYMEKOORDINATOR:** Anette Hellenes

**SCENEMEISTER:** Yngvar Kollstrøm

**PREMIERE:** 31. august 2012 på Scene 2

**FRAMSYNINGA BLEI STØTTA AV FOND FOR LYD OG BILDE, NORSK**

**KULTURRÅD OG FOND FOR UTØVENDE KUNSTNERE.**

**CO-PRODUKSJON:** Black Box Teater





## EVITA

**TEKST:** Tim Rice

**MUSIKK:** Andrew Lloyd Webber

**OMSETJING:** Ola E. Bø

**EVITA:** Heidi Gjermundsen Broch

**PERON:** Jon Bleiklie Devik

**CHE:** Frank Kjosås

**ELSKARINNA:** Ingeborg S. Raustøl

**MAGALDI:** Sigve Bøe

**BROREN:** Niklas Gunderson

**OFFISEREN:** Espen Løvås/Sigurd Myhre

**EVITAS TENESTEJENTE:** Unn Vibeke Hol

**EVITAS TENESTEJENTE:** Grethe Ryen

**ARBEIDARKVINNA:** Hilde Olausson

**PRESIDENTEN:** Trond Teigen

**SOLDATEN:** Øyvin Berven

**BARONEN:** Ragnar Dyresen

**BARONESSA:** Kristin Grue/Silje Storstein

**DANSARAR OG KORISTAR:** Benjamin Nordin, Gustav Andreas Kvale, Olav André Gravseth, Mari Baade, Anette Amalie Larsen, Sandra Gerecke, Lisbeth Sandnes Espeland.

**HEILE ENSEMBLET ER MED I KORET OG SPELER ARISTOKRATAR, ARBEIDARAR, TENESTEMENN, OFFISERAR, FAMILIEN TIL EVITA, ELSKARAR, SØRGJANDE M.M.**

**MUSIKARAR:**

**KAPELLMEISTER OG MUSIKALSK INNSTUDERING:**

Svenn Erik Kristoffersen

**BANDONEON:** Åsbjørg Ryeng

**TROMMER:** Christian Svensson

**BASSAR:** Ole-Marius Melhuus

**TROMPET:** Erik Eilertsen

**TASTEINSTRUMENT:** Ståle Sletner

**GITARAR:** Mats Grønner

**FOLIN:** Silje Haugan

**PIANO:** Svenn Erik Kristoffersen

**TAKK TIL:** Operaens Barnekor

**REGISSØR:** Svein Sturla Hungnes

**KOREOGRAF:** Marianne Skovli Aamodt

**SCENOGRAF:** Ola Bråten

**MUSIKKANSVARLEG, ARRANGØR OG MUSIKALSK INNSTUDERING:**

Atle Halstensen

**KOSTYMEDESIGNAR:** Mette Jacobsen

**LYSDESIGNAR:** Torkel Skjærven under leiing av Edle Stray Pedersen

**LYDDESIGNAR:** Per Ola Holden

**FILM:** Ingebjørg Torgersen

**MASKØR/PARYKKMAKAR:** Nina Bloch

**DRAMATURG CARL MORTEN AMUNDSEN**

**MUSIKKPROGRAMMERING:** Mats Grønner/  
Simen Scharning/Nikolai Bergstrøm

**MUSIKALSK MEDARRANGØR:** Raymond Enoksen

**INSPISIENT:** Erlend Stammes

**SUFFLØR:** Gry Hege Espenes

**KOSTYMEKOORDINATOR:** Torhild Jensen

**SCENEMEISTER:** Stene Evensen

**LYSMEISTER:** Rune Aspeggen

**REKVISITOR:** Finn Kirkeby

**MUSIKALSK INNSTUDERING:** Ståle Sletner

**PREMIERE:** 5. september 2012 på Hovudscenen

**TEATERFORLAG:** Nordiska ApS – København.

Evita vart første gongen sett i scene av Harold Prince. ™© 1978 RSO Ltd.



## DØDSDANSEN

**AV:** August Strindberg

**OMSETJING:** Margunn Vikingstad

**EDGAR:** Paul-Ottar Haga

**ALICE:** Ingrid Jørgensen Dragland

**KURT:** Gard Skagestad

**REGISSØR:** Sigrid Strøm Reibo

**DRAMATURG:** Line Rosvoll

**INSPISENT:** Hedda Rønneberg

**SCENEANSVARLEG:** Tryggve Ildahl

**PREMIERE:** 20. september 2012 på Scene 3



## BJØRNEN

**AV:** Anton Tsjekhov

**I EIN VERSJON AV:** Michael Frayn

**OMSETJING:** Ola E. Bø

**POPOVA:** Silje Storstein

**SMIRNOV:** Sigurd Myhre

**REGI:** Kristina Kjeldsberg

**DRAMATURG:** Mari Moen

**INSPISENT:** Hedda Rønneberg

**SCENEANSVARLEGE:** Trygve Ildahl/  
Pelle Dengsø

**PREMIERE:** 2. oktober 2012 på Scene 3



## JUNGELBOKA

**AV:** Rudyard Kipling

**DRAMATISERING:** Alexander Mørk-Eidem,

**BEARBEIDD:** av Erik Ulfsby, Line Grünfeld og Ola E. Bø

**OMSETJING:** Ola E. Bø

**MOWGLI:** Kash King Gashamura

**BALOO:** Geir Kværme

**BAGHEERA:** Lars Jacob Holm

**AKELA/GORILLA:** Pål Christian Eggen

**RAKSHA/GRIBB/APE:** Nina Woxholtt

**CANDY/ULV:** Jonas Digerud

**DANDY/ULV:** Niklas Gundersen

**SHERE KHAN:** Svein Roger Karlsen

**TABAQUI:** Vidar Magnussen

**KAA/GRIBB/ULV:** Charlotte Frogner

**ULV/NINJA/APE:** Belinda Braza

**ULV/NINJA/APE:**

Marikken Heitkötter Bratlie

**ULV/NINJA/APE:** Marcus Andreassen

**ULV/NINJA/APE:**

Johannes Andresen Berrum

**ULV/NINJA/APE/THUU:**

Fabian Svegaard Tapia

**MUSIKAR:** Øystein Tengesdal/

Ivar Myrset Asheim

**REGISSØR:** Erik Ulfsby

**KOREOGRAF:** Belinda Braza

**SCENOGRAF:** Even Børsum

**KOSTYMEDESIGNAR:** Ingrid Nylander

**MUSIKKANSVARLEG:** Atle Halstensen

**MASKEDESIGNARAR:**

Stig Wedvik/Tonje Lie Nauff

**LYSDESIGNAR:** Per Willy Liholm

**LYDDESIGNARAR:** Christopher Woxholtt/Jostein Reistad

**MUSIKALSKE ARRANGEMENT:** Atle Halstensen,

Øystein Tengesdal, Peter Baden, Lars Larssen Nauman, Ruben Dalen

**DRAMATURG:** Ola E. Bø

**INSPISIENT:** Brita Gaarder

**SUFFLØR:** Ilene Sørbøe

**REKVISITØR:** Tone Bernhoft Osa

**KOSTYMEKOORDINATOR:** Torhild Jensen

**SCENEMEISTER:** Daniel Rønning

**LYSMEISTER:** Rune Aspeggen

**NYPREMIERE:**

5. oktober 2012 på Hovudscenen

**FORLAG:** Colombine Teaterförlag

## 33 VARIASJONAR

**AV:** Moisés Kaufman

**OMSETJING:** Agnes Ravatn

**DR. KATHRINE BRANDT:** Marianne Krogh

**CLARA BRANDT:** Kirsti Stubø

**LUDWIG VAN BEETHOVEN:** Jan Grønli

**ANTON SCHINDLER:** Bjørn Skagestad

**DR. GERTRUDE LADENBURGER:** Marit Adeleide Andreassen

**MIKE CLARK:** Kyrre Hellum

**ANTON DIABELLI:** Kyrre Haugen Sydnæss

**PÅ KLAVÉR:** Ingrid Andsnes

**REGISSØR:** Hilde Andersen

**SCENOGRAF OG KOSTYMEDESIGNAR:** Kari Gravklev

**LYSDESIGNAR:** Torkel Skjærven

**DRAMATURG:** Ola E. Bø

**KOREOGRAFISK ASSISTANSE MENUETT:** Un-Magritt Nordseth

**INSPISIENT:** Pål Pande-Rolfsen

**LYD OG PROJEKSJONAR:** Nikolai Bergstrøm

**MASKØR OG PARYKKMAKAR:** Katja Langer

**SUFFLØR:** Torill Steinlein/Trini Lund

**REKVISITØR:** Verdiana Marianne Øhra

**KOSTYMEKOORDINATOR:** Anette Hellenes

**SCENEMEISTRAR:** Karl Otto Tangen/Birger Kingsrød

**NOREGSPREMIERE:** 12. oktober 2012 på Scene 2

**FORLAG:** Nordiska ApS

**PRODUSERT PÅ BROADWAY I 2009 AV DAVID BINDER, RUTH HENDEL, BARBARA WHITMAN, GOLDBERG/MILLS, LATITUDE LINK, ARIELLE TEPPER MADOVER, ERIC SCHNALL, JANE BARON SHERMAN OG THE TECTONIC THEATER PROJECT. PREMIERE PÅ ARENA STAGE, WASHINGTON DC I 2007 OG VIDARE PRODUSERT VED LA JOLLA PLAYHOUSE, LA JOLLA, CALIFORNIA. UTVIKLA MED STØTTE FRÅ THE SUNDANCE INSTITUTE THEATRE PROGRAM, THE ORCHARD PROJECT THEATRE RESIDENCY PROGRAM, THE DAVIS PERFORMING ARTS CENTER OG THEATER AND PERFORMANCE STUDIES VED GEORGETOWN UNIVERSITY, THE KRANNERT CENTER FOR THE PERFORMING ARTS OG UNIVERSITETET I ILLINOIS.**





## HIMMLERS FØDSELDAG

**AV:** Thomas Bernhard

**OMSETJING:** Jon Fosse

**RUDOLF:** Ståle Bjørnhaug

**VERA:** Britt Langlie

**CLARA:** Gjertrud Jynge

**REGISSØR:** Morten Borgersen

**DRAMATURG:** Mari Moen

**INSPISIENT:** Hedda Rønneberg

**SUFFLØR:** Gry Hege Espenes

**SCENEANSVARLEG:** Pelle Dengsø

**PREMIERE:** 18. oktober 2012 på Scene 3

**FORLAG:** Colombine Teaterförlag





## GJØGLAREN

AV: Gyrid Axe Øvsteng

- ETTER EI GAMMAL LEGENDE

MUSIKK: Svenn Erik Kristoffersen

GIOVANNI SOM BARN/FOLK:

Silje Storstein

GIOVANNI SOM VAKSEN: Tomm Percy

SIGNOR BAPTISTA: Bernhard Ramstad

SIGNOR BAPTISTAS KONE: Grethe Ryen

HARLEKIN/MORA: Ingeborg S. Raustøl

COLUMBINE/KONGEN: Kristin Grue

MEISTEREN: Ragnar Dyresen

DRONNINGA: Grethe Ryen

BARNET: Kikki Stormo

MUSIKARAR:

PIANO/ORKESTERLEIAR:

Svenn Erik Kristoffersen

TREBLÅS: Nils Jansen

SLAGVERK: Christian Svensson

REGISSØR: Bjørn Sæter

SCENOGRAF OG KOSTYMEDESIGNAR:

Unni Walstad

MUSIKKANSVARLEG: Svenn Erik

Kristoffersen

LYSDESIGNAR: Ola Bråten

LYDDESIGNAR: Vibeke Blydt-Hansen

DRAMATURG: Mari Moen

PARYKKMAKAR/MASKØR:

Tonje Lie Nauff

SUFFLØR: Gry Hege Espenes/

Janne Hea Svebakken

REKVISITØR: Henriette Jevnaker/

Verdiana Marianne Øhra

KOSTYMEKOORDINATOR:

Benedicte Folkman

SCENEMEISTRAR: Karl Otto Tangen/

Birger Kingsrød

URPREMIERE: 10. november 2011 på

Scene 2



## FUCK MY LIFE

**AV:** Dei 10 ungdommane på scenen

**ETTER EIT ORIGINALKONSEPT AV POL HEYVAERT**

**MEDVERKANDE:** Hamid Waheed, Tiril Wishman Eeg-Henriksen, Vibeke Bugge, Thea Wangberg Sørum, Kevin Buer, Marcus Hauland, Abdullah Umar Khan, Hibaaq Omer, Malika Akaeva, Amente Seboka

**LYDKULISSAR OG MUSIKK:** Jo Kallset

**FILM OG GRAFIKK:** Alexander Zarate Frez og Olav Kvalsvik

**REGI, INTERVJUAR OG KONSEPT:** Per-Olav Sørensen

**REGIASSISTENT:** Linn Olsen

**INSPIRER:** Hedda Rønneberg

**SCENEANSVARLEGE:** Tryggve Ildahl / Pelle Dengsø

**NOREGSPREMIERE:** 22. november 2012 på Scene 3



## BLACKBIRD

**AV:** David Harrower

**OMSETJING:** Margunn Vikingstad

EIN SAMARBEIDSProduKSjON MELLOM RIKSTEATRET OG  
DET NORSKE TEATRET

**RAY:** Vidar Sandem

**UNA:** Marie Blokhus

**REGISSØR:** Kim Sørensen

**SCENOGRAF:** Katja Frederiksen

**KOSTYMEDESIGNAR:** Katja Frederiksen

**LYSDESIGNAR:** Chrisander Brun

**LYDDESIGNAR:** Anna Sóley Tryggvadóttir

**DRAMATURG:** Njål Mjøs

**PRODUSENT:** Emnet Kebreab

**TURNÉLEIAR/INSPISENT:** Ole Lillo-Stenberg

**PREMIERE:** 4. oktober 2012 i Nydalen

**TURNÉPREMIERE:** 9. oktober 2012 i Askim

**FØRSTE FRAMSYNING PÅ DET NORSKE TEATRET:** 9. januar 2013  
på Scene 3

# ANDRE AKTIVITETAR

Det Norske Teatret er eit kulturhus med høg aktivitet. I tillegg til meir etablerte tilbod, har teatret lagt seg på ei linje med omfattande aktivitet på område som næringslivsarrangement, formidlingstiltak, ungdomssatsing og kulturelt mangfold. Slik forvaltar teatret ei samfunnssoppgåve som kulturformidlar og kunnskapsbedrift.

## GJESTESPEL

**HORDALAND TEATER:** *Dyrehaugen Hardanger*

**STATSTEATRET:** *1349 Pesten*

**SGØN OG FJORDANE TEATER:** *Urmakarens hjarte*

**BEAIVVÁŠ SÁMI NÁŠUNÁLATEÁHTER:** *Solvvannet*

## SAMARBEIDSPROSJEKT

**HERBORG KRÁKEVIK:** *Kjære landsmenn!*

**OSLO INTERNASJONALE TEATER:** *Dramatiserte lesingar*

**POS THEATRE COMPANY:** *Fuck my life*

**OSLO INTERNASJONALE TEATER:** *White Rabbit, Red Rabbit*

**=OSLO (ERLIK OSLO) DA:** *=Oslo*

## LUNSJ OG LYRIKK

**VEKE 3:** Magnus Nielsen/Marit Hjorthol

**VEKE 4:** Maria Szacinski, Tone Ringen, Berit Østby

**VEKE 5:** Jannik Bonnevie

**VEKE 6:** Unni Selen Fribu, Merete Nordahl

**VEKE 7:** Bernhard Ramstad, Gjertrud Jynge, Milly Lyngheim

**VEKE 8:** Wenche Medbøe/Arnhild Skre

**VEKE 9:** Eva Dons

**VEKE 10:** Kristin Grue, Maria Sand

**VEKE 11:** Borghild Maria Rødland, Merete Nordahl

**VEKE 12:** Nina Woxholtt

**VEKE 13:** Marianne Krogh

**VEKE 15:** Ragnar Dyresen, Kirsti Maanum/Tore Jørgen Rodølen

**VEKE 16:** Marit Kolbræk

**VEKE 18:** Tov Sletta

**VEKE 19:** Jan Hvatum, Ellen Thuve Dahm/Frank A. Aarø

**VEKE 20:** Jannik Bonnevie

**VEKE 21:** Ingrid Jørgensen Dragland/Ines Prague

**VEKE 22:** Maria Sand, Milly Lyngheim

**VEKE 36:** Svein Erik Brodal, Christer T. Aannestad/Margretha Nillsen

**VEKE 37:** Bernhard Ramstad, Knut Ødegård, Magdalena Kwak Nyberg

**VEKE 38:** Ida Løken

**VEKE 39:** Hilde Hannah Buvik

**VEKE 40:** Ineke Brinkman

**VEKE 41:** Merete Nordal, Pia Borgli

**VEKE 42:** Grethe Ryen

**VEKE 43:** Hilde Olausson

**VEKE 44:** Jannik Bonnevie

**VEKE 45:** Unn Vibeke Hol

**VEKE 46:** Sigurd Myhre

**VEKE 47:** Kjell Oppegård

**VEKE 49:** Ragnhild Hilt, Anne Lise Gjøstøl

**VEKE 50:** Tov Sletta, Ola E. Bø

**VEKE 51:** Heidi Gjermundsen Broch, Unn Vibeke Hol

## BAKSNAKK

**ONSdag 25. JANUAR:** *Abrahams barn – Guds frykt og underkasting*

**TORSdag 2. FEBRUAR:** *Det gode mennesket frå Sezuan – Det godes problem?*

**TORSdag 16. FEBRUAR:** *Das Boot – Livet under vatn*

**TORSdag 23. FEBRUAR:** *Vi som er hundre – Bokbad med Jonas Hassen Khemiri*

**TORSdag 8. MARS:** *=Oslo – Rus og verdigheit frå eit grasrotperspektiv*

**ONSdag 28. MARS:** *Norge–Brasil – Kor var du då Noreg slo Brasil?*

**LAURDAG 22. SEPTEMBER:** *Sorga kler Elektra – Bak-snakk spesial med Studio Sokrates*

**FREDAG 19. OKTOBER:** *33 variasjonar – Mysteria i musikkhistoria*

**LAURDAG 20. OKTOBER:** *Himmlers fødselsdag – Sachers torte og wienervals*

**TYSdag 23. OKTOBER:** *Evita – Søkjelys Argentina*

**TORSdag 8. NOVEMBER:** *Bibelen – Kan ein dramatisere skrifta?*

## REGISSØRTREFFET PÅ SCENE 3

**TORSdag 26. JANUAR:** *Vinterlangt*

**TORSdag 1. MARS:** *Vi som er hundre*

**TORSdag 22. MARS:** *Skogane*

**TORSdag 15. MAI:** *Dramatiserte lesingar*

**TORSdag 13. SEPTEMBER:** *Dei seksuelle nevrosane til foreldra våre*

**FREDAG 21. SEPTEMBER:** *Dødsdansen*

**TYSdag 9. OKTOBER:** *Bjørnen*

**FREDAG 19. OKTOBER:** *Himmlers fødselsdag*

**ONSdag 28. NOVEMBER:** *Fuck my life*

## PÅ SCENEKANTEN

**TORSdag 26. APRIL:** *Sorga kler Elektra*

**TORSdag 10. MAI:** *Norge-Brasil*

**TORSdag 24. MAI:** *Sorga kler Elektra*

**TORSdag 6. SEPTEMBER:** *ZOO*

**TORSdag 20. SEPTEMBER:** *Evita*

**FREDAG 26. OKTOBER:** *33 variasjonar*

**TYSDAG 20. NOVEMBER:** *Evita*

## EVENTYRFORTELJETEATER-STUND

Kvar laurdag kl. 12 fortel skodespelarane Marit Kolbræk, Ragnhild Hilt, Unn Vibeke Hol og Sigve Bøe eventyr frå ulike land, norske folkeeventyr og syng saman med ungane.

## PÅ SPELEFERD

*Abrahams barn* til Rogaland Teater

*Abrahams barn* til Agder Teater

*Abrahams barn* til Den Nationale Scene

*Abrahams barn* til Olavshallen

*Abrahams barn* i samarbeid med Riksteatret

*Blackbird* i samarbeid med Riksteatret

*Brennande nesler* i samarbeid med Asker

Museum

*Kjære landsmenn!* i samarbeid med Herborg

Krakevik

## FORMIDLING

Det Norske Teatret held fram å styrke posisjonen som ein av landets fremste kulturinstitusjonar innan formidling. Dei kunstnarlege sat singane på ulike målgrupper har òg resultat i omfattande og målretta formidlingsprogram mot skolar, ungdom, næringsliv og sponsorar. Teatret tilbyr arrangement under overskrifter som Fagdag, Arbeidsdemonstrasjon, Titt

inn i kulissane og Teaterverkstad i tillegg til ordinære omvisingar. Teatret utarbeider formidlingsaktivitetar og pedagogisk materiell til relevante stykke for skoleverket. Det blir lagt stor vekt på mål frå den generelle og fagspesifikke læreplanen.

## DUS – DEN UNGE SCENEN

DUS – Den unge scenen har som mål å heve nivået på ungdomsteater i Noreg, ved å utvikle scenetekstar for og med ungdom.

DUS ligg under Det Norske Teatret og er prosjektorganisert med eigne vedtekter. Teatret held kontor for DUS og to av representantane i Styringsgruppa er innstilte av teatersjefen. Ein prosjektrunde går over to år, og dette er den femte prosjektrunden. I 2012 vart tekstane utvikla saman med dramaturgane ved teatret. DUS hadde eit seminar på Det Norske Teatret i juni for gruppeinstruktørar frå heile landet, der skodespelarar frå ensemblet presenterte dei nye tekstane.

## BIKUBEKVELD

**FREDAG 20. JANUAR:** Tidevann

**FREDAG 27. JANUAR:** Samkjørt

**FREDAG 3. FEBRUAR:** Jazz-/visekveld med Elin

Furubotn og Karl Seglem

**FREDAG 10. FEBRUAR:** Prøysenpris-konsert

**FREDAG 17. FEBRUAR:** Spoken word

**FREDAG 24. FEBRUAR:** Fluffers

**FREDAG 2. MARS:** Haddy N'jie

**FREDAG 9. MARS:** Hanna Paulsberg concept

**FREDAG 16. MARS:** Jannike Kruse & Morten

Reppesgård

**FREDAG 13. APRIL:** Susanne Fuhr

**FREDAG 27. APRIL:** Monologbonanza

**FREDAG 4. MAI:** The Bluebird Session

**FREDAG 11. MAI:** Ein litterær konsert

**FREDAG 25. MAI:** Fluffers

**FREDAG 15. JUNI:** The Young Suffering Ensemble, ekstrakonsert

**FREDAG 14. SEPTEMBER:** Historia om ein soldat

**FREDAG 21. SEPTEMBER:** Trist og fint

**FREDAG 5. OKTOBER:** The Bluebird Session

**FREDAG 12. OKTOBER:** Grounding

**FREDAG 19. OKTOBER:** Ein musikalsk dukkert

**FREDAG 26. OKTOBER:** Norsk jazz.no

**FREDAG 2. NOVEMBER:** Snorre, Asbjørn Selbane – og æ

**FREDAG 9. NOVEMBER:** I'm Your Fan

**FREDAG 16. NOVEMBER:** Espen elsker Judy

**FREDAG 23. NOVEMBER:** Sigve vel frå øvste hylle

**FREDAG 30. NOVEMBER:** Julespesial;  
The Mannons

## DET MULTINORSKE

Skodespelarstudiet med fire studieplassar starta opp 13. august 2012. Samarbeidet med Høgskolen i Nord-Trøndelag sikrar studiet evaluering, gradstildeling og studentane studiefinansiering gjennom Lånekassen. Heile 56 søkerar sökte studiet og etter opptaksprøvene i april og mai vart desse studentane tatt opp: Judy Nyambura Karanja (oppført frå Kenya), Sara Khorami (oppført frå Iran), Thomas Bipin Olsen (oppført frå India) og Kadir Talabani (kurdisk oppført). I 2012 hadde studentane fem interne arbeidsframsynningar. Studentane var òg med på opninga av jubileumsåret 2. januar 2013, som var førebudd i 2012.

# TILSETTE

TEATERSJEF  
ERIK ULFSBY

Astrid Hellesen, sekretær

DRAMATURGIAT:

Carl Morten Amundsen, sjefdramaturg, åremål  
Heidi Lindstad, arkivar, deltid fra 1/4  
Mari Moen, dramaturg, åremål  
Ola E. Bø, dramaturg/språkkonsulent  
Otto Homlung, dramaturg/instruktør

SKODESPELARAR:

Ane Dahl Torp, foreldreperm. fra 18/2 til 23/11  
Audun Sandem, åremål til 16/6  
Bernhard Ramstad  
Bjørn Skagestad, åremål fra 1/8  
Britt Langlie  
Charlotte Frogner, åremål  
Elisabeth Matheson, perm.  
Elisabeth Sand, perm (kunstnarleg ansvarleg Bikuben)  
Ellen Dorrit Petersen, åremål, perm. fra 1/6  
Espen Løvås, åremål  
Frank Kjøssås, åremål, perm. til 1/5  
Gard Skagestad, åremål  
Gjertrud Louise Jynge  
Grethe Ryen  
Hallvard Holmen, perm.  
Heidi Gjermundsen Broch  
Heidi Ruud Ellingsen, åremål, perm. fra 1/1 til 23/12  
Hilde Olausson

Hildegun Riise, perm.

Ingeborg S. Raustøl, åremål fra 7/5

Ingrid Jørgensen Dragland

Ingunn B. Øyen, perm. fra 1/8 til 1/10

Iren Reppen, perm

Jan Grønli

Joachim Rafaelsen, åremål fra 8/5

Jon Bleiklie Devik, åremål

Jon Eivind Gullord

Jorunn Kjellsby

Kikki Stormo, åremål fra 19/10

Kirsti Refseth Stubø, åremål

Kristin Grue, åremål til 15/12

Kyrre Sydness Haugen, åremål, perm. fra 1/4 til 20/8

Kyrre Hellum, åremål

Lasse Kolsrud, perm. fra 6/8

Marianne Krogh

Marie Blokhus, åremål

Marit Kolbraek

Niklas Gundersen, åremål

Nina Woxholt

Oddgeir Thune, åremål fra 29/10

Pål Christian Eggen, åremål

Paul Åge Johannessen, deltid

Paul-Ottar Haga, foreldreperm. til 10/1

Per Schaanning, perm. fra 20/8

Ragnar Dyresen

Ragnhild Hilt, deltid

Sigurd Myhre, åremål

Sigve Bøe

Silje Storstein, åremål

Ståle Bjørnhaug

Svein Roger Karlsen

Svein Tindberg

Sverre Solberg, perm

Thomas Bye, åremål, perm. fra 4/6

Tobias Santelmann, åremål, perm. fra 1/5

Torbjørn Eriksen, åremål fra 1/2

Trini Austin Lund, deltid

Unn Vibeke Hol

Vidar Magnussen, åremål, perm. fra 31/5 til 28/10

Øyvin Berven

MUSIKARAR:

Svenn Erik Kristoffersen, musikksjef  
Ståle Sletner

SCENOGRAFAR:

Kari Gravklev  
Mia Runningen, deltid  
Unni Walstad, deltid

LYSDESIGNAR:

Torkel Skjærven, åremål

DET MULTINORSKE:

Eirik Nilssen Brøyn, leiar, åremål  
David Devon Allen, deltid, slutta 8/5  
Roar Myrvang, koordinator, åremål, fra 1/4

## **DIREKTØR ASTRID DRIVA RØDSAND**

Anne Steen, *personalsjef*  
Astrid Vestad, *adm.konsulent, deltid, frå 1/4*  
Johan Dyring, *prosjektkoordinator frå 1/8*

### **ØKONOMIAVDELING:**

Roar Midttun, *økonomisjef*  
Bente Søremshaugen, *lønningskonsulent*  
Gerd Gjærum, *rekneskapskonsulent*

### **KOMMUNIKASJONS- AVDELING:**

Johan Dyring, *marknadssjef til 1/8*  
Monica Hammervold, *kommunikasjons- og marknadssjef frå 4/6*  
Ida Marie Michaelsen, *informasjonssjef*  
Agnes Kroepelien, *salssjef, slutta 1/2*  
Astrid Vestad, *adm. konsulent, deltid frå 1/4*  
Karin Fristad, *serviceleiar, perm.*  
Kirsti Ervik, *salsansvarleg storkundar, frå 20/8*  
Kristin Eikli, *IT-ansv./marknadskonsulent*  
Roar Myrvang, *salsansvarleg storkundar, perm. frå 1/4 (Det multinorske)*  
Siri Bangfil, *salsansvarleg storkundar, slutta 1/7*  
Siri Hansen, *pedagogisk ansvarleg*

Tone Therese Lindquist, *salsansvarleg frå 15/8*

Unn Catodotter Fyllingsnes, *konsulent frå 1/4*  
Åsne Dahl Torp, *informasjonskonsulent*

### **BILLETTKASSERARAR:**

Inger Andresen, *deltid*  
Elsebeth Steen, *deltid*  
Erle Moldenæs Øien, *deltid*  
Lone Nordløkken, *deltid*

### **PUBLIKUMSVERTAR:**

Christa Køressaar, *deltid*  
Dorte Walstad, *deltid, fast frå 1/9*  
Ellen Thuve Dahm, *deltid*  
Gro Finne, *deltid, perm. frå 1/1 til 15/4*  
Irene Figenschou, *deltid*  
Julie Vines, *deltid, fast frå 1/9*  
Kari Merete Fevang, *deltid*,  
Lars Jacob Olsson, *deltid*  
Lisa Svensson, *deltid*  
Louise Grimstad Waarli, *deltid, fast frå 1/9*  
Mari Krokan Berge, *deltid*  
Marianne Karlsen, *deltid, slutta 1/9*  
Mette Bunes, *deltid*  
Thea Hvitmyhr, *deltid*

### **PRODUKSJONS- OG PLANAVDELING:**

Espen Gravklev, *produksjons- og plansjef*  
Astrid Vestad, *sekretær til 1/4*

Knut-Jarle Hvitmyhr, *planleggjar*  
Silje Vigerust Vinjar, *prod.koordinator frå 1/4*

### **INSPISENTAR:**

Brita Gaarder, *deltid*  
Erlend Stamnes  
Hedda Rønneberg  
Paul Åge Johannessen, *deltid*  
Per Berg-Nilsen  
Pål Pande-Rolfsen

### **SUFFLØRAR:**

Gry Hege Espenes  
Iselin Ivarson, *perm.*  
Sissel Lillo-Stenberg  
Torill Steinlein  
Trini Austin Lund, *deltid*

### **DRIFTSAVDELING**

Lisbeth Aasland, *driftssjef*

### **F O R V A L T N I N G / D R I F T / VEDLIKEHALD:**

Trygve Wilsgård, *fagavd.leiar*  
Harald Bartl  
Morten Pettersen  
Terje Løkholm  
Tor Arne Vik-Haugen

### **KANTINE:**

Turid Knutsen

**VAKTMEISTER/BOD /  
LAGER OG TRANSPORT:**  
Ivar Vasaasen

**REINHALD:**  
Gowreeswaran Kandiah,  
*fagavd.leiar*  
Kanesamurthi Somasundaram  
Kularasasegaram Sutharsan, *deltid*  
Manuelpillai Saveriampillai, *deltid, perm. frå 10/4 til 6/5*  
Mathavaroopan Rasagopal,  
*deltid*  
Muhammad Rehmat, *deltid, perm. pensjonist frå 1/7*  
Murugaiah Kumaravelv  
Murugaiah Muralitharan, *deltid*  
Sayanthan Ganeshaturai,  
*deltid, fast frå 25/2*  
Sivapalan Sivakugan, *deltid*  
Thinesharan Rasaratnam, *deltid*  
Tony Pinto Manuelpillai, *foreldreperm. frå 6/8 til 28/10*  
Vinothan Thurairajah, *deltid, foreldreperm. frå 5/3 til 11/5*

**RESEPSJON:**  
Jan Steinum, *deltid*  
Kari Sofie Harsheim, *deltid*  
Lisbeth Haugseth, *deltid*  
Sissel Tuveng, *deltid*

**TEKNISK AVDELING**  
Oddgeir Kummen, *teknisk sjef*

Kjetil Lyseggen, *teknisk produsent/fagavd.leiar scene*  
Lars Petter Lyng,  
*teknisk produsent/fagavd.leiar lys*  
Rankeig Hoel, *sekretær, deltid*  
Viktor Andreas Micka, *teknisk konstruktør*

**SNIKKAR- OG  
METALLVERKSTAD:**  
Paul Børge Strand, *fagavd.leiar*  
Anders B Wittusen, *fagansvarleg/metall*  
Beate Madsen  
Else Wettre, *deltid*  
Jan Ivar Dullum, *fast frå 23/4*  
Lars Didrik Hernæss Strand  
Siri Hundvin

**MÅLARSAL:**  
Anna Louise Jakobsen, *fagavd.leiar*  
Christina Skalegård  
Helena Gleichgewicht  
Jarle Teigen Olsen, *perm. til 23/1 og frå 1/5 til 30/6*  
Laila My Ananiassen  
Ole Jacob Børretzen, *rekvisittmakar*

**KOSTYMEAVDELING:**  
Anette Hellenes, *fagavd.leiar*  
Kirsten Høidahl, *kostymefagleg leiar, deltid, pensjonist 1/2*  
Benedicte Folkman  
Eldbjørg Aarseth, *deltid*

Else Britt Jacobsen Skogheim, *deltid*  
Henriette Aukner, *lærling*  
Line Jeanette Antonsen  
Maria Lødemel, *deltid*  
Marianne Sembsmoen, *perm. frå 1/2 til 31/3*  
Oddny Lambrecht, *deltid*  
Reidun Lundgren-Evensen  
Tommy Olsson  
Torhild Jensen  
Tove Becken  
Tove Svartsund

**MASKEAVDELING:**  
Marit Framstad, *fagavd.leiar*  
Ingun Wagner, *deltid*  
Katja Langer, *foreldreperm. til 1/5*  
Nina Bloch  
Thorild Bratten, *deltid*  
Tonje Lie Nauff, *fast frå 6/8*  
Tonje Reksten, *foreldreperm. til 25/5*  
Trude Sneve, *pensjonist frå 1/7*

**REKVISITØRAR:**  
Åse-Berit Litleskare, *fagavd.leiar*  
Finn Kirkeby  
Helge Fykse  
Henriette Jevnaker  
Tone Bernhoft Osa  
Vanja Riksfjord, *foreldreperm. frå 24/3*

**LYDAVDELING:**  
Simen Scharning, *fagavd.leiar*  
Christopher Woxholtt

Igor Zamarajev  
Jostein Reistad  
Knut Nikolai Bergstrøm, *deltid*  
Tore Gustavsen, *perm.*  
Vibeke Blydt-Hansen

**VIDEO:**

Raymond Stubberud  
Knut Nikolai Bergstrøm, *deltid*

**SCENEAVDELING:**

Hege Aker-Iversen, *skifteleiar*  
Marius Noreger, *skifteleiar*  
Herve Huck, *scenesjef Scene 3, pensjonist  
frå 1/7*  
Birger Kingsrød  
Bjørn Anders Widmark, *perm. frå 1/11*  
Daniel Rønning  
Erlend Olaisen  
Fredrik Jansson  
Ingunn Vegger  
Jon Erik Rosenborg  
Karl Christian Eriksen  
Karl Otto Tangen  
Lars Vuttudal  
Mats Ivar Takle  
Morten Bjørn-Hansen  
Per Gunnar Gundersen  
Stein Boberg  
Stene Evensen  
Stian Næss, *fast frå 6/8, foreldreperm.  
frå 6/11 til 9/12*  
Wojciech Piwarski  
Yngvar Kollstrøm

**LYSAVDELING:**

Dag Sigurdsson, *skifteleiar*  
Egil Aasen, *skifteleiar*  
Christian Mathisen  
Edvard Breivik, *avliden 28/2*  
Ellen Sylvia Huuse  
Gina Søderstrøm  
Gyril Høgberg  
Ole Randers  
Pelle Dengsø  
Per Willy Liholm  
Rita Figved, *fast frå 1/5*  
Rune Aspeggen  
Terje Larsen  
Tryggve Øverås Ildahl  
Vibeke Anisdal Myhre

**BEDRIFTSHELSETENESTE:**

Lille Grensen Legesenter

**REVISJON:**

PricewaterhouseCoopers AS ved  
statsaut. revisor Bente Norbye Lie





**DET NORSKE TEATRET • WWW.DETNORSKETEATRET.NO**

REDAKSJON: IDA MICHAELSEN • GRAFIK: FORNGJEVING: GEIR HENRIKSEN • BLÆST DESIGN • TRYKK: ROLF OTTESEN • FRAMSIDEFOTO: DAG JENSEN